Annual Report 1991-1992

Canadian Advisory Council on the Status of Women

Canadian Advisory Council on the Status of Women

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

Canadian Advisory Council on the Status of Women

National Office

110 O'Connor Street, 9th Floor
Box 1541, Station B
Ottawa, Ontario
K1P 5R5
Tel.: (613) 992-4975
Fax: (613) 992-1715

(For information on the CACSW western and eastern offices, please contact the national office.)

ISBN: 0-662-59282-4

DSS cat. no.: LW1-1992

Printed on acid-free recycled paper

93-01859/

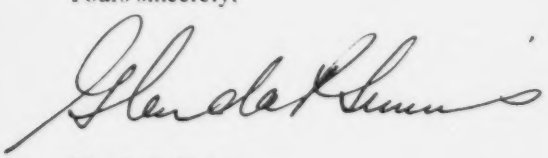
Fall 1992

The Honourable Mary Collins, P.C., M.P.
Minister Responsible for the Status of Women
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Minister:

I am pleased to present the nineteenth Annual Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women. It provides the details of the CACSW's activities and expenditures for the fiscal year 1991-92.

Yours sincerely,



Glenda P. Simms
President

Contents

President's Message 2

Objectives and Structure 4

Members of the CACSW and Reports 5

- President 5
- Western Vice-President 10
- Eastern Vice-President 12
- Members 15

Recommendations 19

Issues Tracking 23

Publications 26

Meetings and Conferences 29

- Council Meetings 29
- Federal/Provincial/Territorial Advisory Councils Presidents' Meeting 32

Departments of the CACSW 33

- President's Office 33
  - • Liaison Advisor 33
- Research Department 33
  - • Library 34
- Communications Department 35
  - • Publications Section 35
  - • Translation Unit 35
  - • Public Affairs Section 36
  - • Distribution Centre 36
- Administration Department 37

Financial Statement 38

President's Message

CACSW President Glenda Simms speaks with Symposium delegate

The spirit of feminism is alive and well! I saw this recognition dawn in the faces of young women who participated in "Widening the Circle: A Gathering with Young Women", the CACSW's national symposium held in April 1992. One hundred and seven young women (ages 15 to 19) converged on Ottawa from across the country, to share their issues, their struggles, their lives, with each other and with us. They were francophone and anglophone; black, white, Asian, Aboriginal; some were young women with disabilities; some were well-off and middle-class, some had lived on the street; some had been abused; some were activists. They shared the realities they live; collectively expressing similar themes to those articulated by the pioneers of feminism in Canada. We heard about sexual and racial discrimination in schools and in the workplace, exploitation on the streets, poverty in the home, and exposure to violence. They opened each others' eyes and ours.

These young women are growing up at a time when media reports are labelling feminism as passé. They speak of the new "F" word. The illusion mill is grinding out stories that women have "made it". Erroneous tales are spinning of a voluntary mass exodus of women back into the kitchen. All of this comes at a time when women's legal protections are threatened, for example, by the repeal of the rape shield law in 1991; when pay and employment equity are still "long-range goals" for many organizations and government; when violence against women seems to be on the increase.

It was heartening to experience the vitality and intelligence of these young women as they spontaneously shared their experiences and perceptions; to see their commitment to an equitable and just society for all. They discovered that this is what feminism is all about; nothing more, nothing less. In the words of one young participant, "At the end of the conference, some of the girls were saying maybe feminism wasn't such a bad word after all."

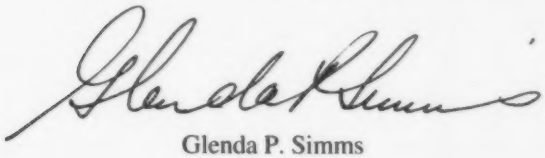
The CACSW's mandate is to advise the government and inform the public of issues of concern to women. If this advice and information-sharing is to be relevant to women, we must hear their concerns, in their own words. The Council wanted to reach out to young women, whose voices are not often represented by the major women's groups. We began with the publication of *We're Here, Listen to Us!: A Survey of Young Women in Canada*, in March 1992. This was followed by the symposium which confirmed and expanded upon many of the findings of the CACSW survey. The proceedings report of the symposium provides the Council with a means of sharing our discoveries with the government and with the public.

The CACSW has been doing a significant amount of outreach activity. A liaison function has been integrated into our operations to help CACSW members reach out in their communities, and bring their areas' concerns to the Council's attention. Community consultations are planned for this coming year.

As CACSW president, I travelled throughout Canada, giving more than 45 speeches and presentations to a wide variety of audiences this past year. I spoke to students and teachers, lawyers and businesswomen, transition-house workers and public servants, immigrant women, and Aboriginal peoples. I also visited women in prison, in shelters, in their homes, and at their group meetings. They have taught me much. I have shared with them the CACSW's commitment to an equitable and just society for all. We are working toward that goal through our research, publications, and recommendations and advice to the federal government. The issues are many and immediate, including employment and pay equity, freedom from violence, equity in education, training and jobs, child care, unbiased protection by the courts and those who enforce the law, and freedom from discrimination due to gender, race, disability, religion, culture, and sexual orientation. In my travels, I have encountered a core of sincerity, caring, and compassion which extends throughout the country. I hope this will emerge as a dominant force in these troubled times when we contemplate Canada's future.

I am pleased to see that government ministers and senior bureaucrats are making consultation a priority. They realize that people must be consulted on major policies affecting their lives. The CACSW continues to advise the government on pressing issues affecting women, through recommendations based on in-depth research, through personal interviews with Ministers and senior bureaucrats, and through presentations to legislative and parliamentary committees. In this way, the Council transmits to government what women tell us, and advises on changes required to enhance the social, economic, political, and legal status of women across Canada.

The spirit of feminism is alive and well but much remains to be done. Our daughters are better off than our grandmothers were. But they still aren't as well off as some of our sons. Until we can truly provide equity in the public and private arenas, we as a people and Canada as a country will not reap the benefits of the creative potential that is inherent in each individual. We must never lose sight of that goal.



Glenda P. Simms

Objectives and Structure

Background

In its report tabled on December 7, 1970, the Royal Commission on the Status of Women recommended the creation of a federal Status of Women Council (recommendation 166).

In 1973, the Canadian Advisory Council on the Status of Women was established as an independent organization funded by the federal government. The Council was granted legal status through Order-in-Council PC 1976-781, which stipulates that the CACSW is considered to be:

" (i) an agent of Her Majesty in right of Canada; and

(ii) a Commission for the purpose of subsection 32(3) of the Public Service Superannuation Act."

Mandate

The CACSW mandate is twofold:

"(a) to bring before the government and the public matters of interest and concern to women; and

(b) to advise the Minister on such matters relating to the status of women as the Minister may refer to the Council for its consideration or as the Council may deem appropriate."

Composition

The CACSW is composed of a maximum of 30 members appointed by the federal Cabinet, through Orders-in-Council. A maximum of 27 part-time members are appointed to three-year terms; collectively, the members represent the regional, cultural, occupational, and ethnic diversity of Canada as well as both official languages. The Council has three full-time members: the president (appointed to a five-year term), and the two vice-presidents (appointed to three-year terms) who represent the eastern and western regions of the country. The CACSW Executive Committee includes the president, the two vice-presidents, and two other members (one anglophone, one francophone) elected by the Council for a one-year term.

Role

The function of the CACSW is to represent as fully as possible the concerns, values, and aspirations of all women of Canada.

Council members ensure a continuing liaison with women's organizations in their provinces or territories, maintain the CACSW research agenda, and formulate and adopt Council recommendations on a wide range of issues aimed at improving the status of women. As an agency operating at arm's length from the government, the CACSW reports to Parliament through the Minister Responsible for the Status of Women, thus allowing the Council to maintain a voice within Parliament while retaining its right to publish without ministerial consent.

Members of the CACSW and Reports

President

Glenda P. Simms

Glenda Simms, an acknowledged advocate for women and minority groups, was appointed President of the Canadian Advisory Council on the Status of Women in December 1989 for a five-year term. Dr. Simms' vision of an inclusive feminism continues to guide research, policy, and staffing decisions at the CACSW.

A teacher in her native Jamaica, Dr. Simms moved to Canada in 1966. She began her Canadian teaching career in northern Alberta, among the Métis and Cree Aboriginal peoples. Her commitment to Canadian Aboriginal issues has continued throughout her career. Though she remained in touch with northern communities, Dr. Simms moved to Edmonton in 1974 to complete her education. She earned her B.Ed. (1974), M.Ed. (1976), and Ph.D (1985) in Educational Psychology from the University of Alberta. From 1977 to 1980 she taught Native Education in the Faculty of Education at the University of Lethbridge; she was head of the Native Education Department at the Saskatchewan Indian Federated College from 1980 to 1985; and she served as the Supervisor of Intercultural Education and Race and Ethnic Relations for the Regina Public School Board from 1985 to 1987. Currently, Dr. Simms is on leave from the Faculty of Education at Nipissing University College in North Bay, Ontario, where, from 1987 to 1989, she was head of the Native Education program.

Dr. Simms has had a longstanding involvement with women, racial minorities, Aboriginal peoples, and community issues. She was a founding member of the National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada, served as President of the Congress of Black Women of Canada, and was a member of the Canadian non-governmental delegation to the "Forum '85" in Nairobi, Kenya, marking the end of the United Nations Decade for Women. During the course of her career, Dr. Simms has advised both federal and provincial governments on issues such as employment equity, development education, Aboriginal education, and women's issues. She is also a member of the Review Board of the *Journal of Indigenous Studies*.

Throughout her career, Dr. Simms has received a number of awards and honours. In 1988 she was among the first group of Canadians to receive the Citation for Citizenship. She is also the recipient of the 1990 National Award from the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education. In 1991 she was one of the first two people inducted into the North Bay Human Rights Hall of Fame for her contribution to positive race relations in Canada.

Dr. Simms is currently working on a book examining racism and sexism in Canadian society. She has written extensively on a variety of feminist, social, education, and political issues. Under her direction, the CACSW will continue to concentrate on empowering women, particularly women whose voices have traditionally gone unheard.

President's Report

Dr. Glenda Simms' schedule as President of the Canadian Advisory Council on the Status of Women continued to be very active in 1991-92. The CACSW put significant resources into outreach to other government departments concerned with issues affecting women, and to the women of Canada.

Dr. Simms fulfilled her role as advisor to the federal government in numerous ways. On behalf of the Council, she presented the government with formal, research-based recommendations, itemized elsewhere in this annual report. She presented briefs to legislative and parliamentary committees, and met with government ministers and senior bureaucrats regarding issues affecting women in Canada. These included regular meetings with the Honourable Mary Collins, Minister Responsible for the Status of Women; pre- and post-budget consultations with the Honourable Don Mazankowski, Minister of Finance; and participation in the round-table on the constitution organized by the Right Honourable Joe Clark, Minister Responsible for Constitutional Affairs, and the Honourable Mary Collins.

Dr. Simms played a major role in two constitutional conferences. She was one of three conference co-chairs at the Toronto conference on the Distinct Society, the Canada clause, and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. She also served as a workshop chair at the Ottawa Conference on Aboriginal Issues. She strongly advised the government to ensure major participation by women at all constitutional conferences and was pleased to see the active role played by women participants.

Under Dr. Simms' direction, a new model was developed for the CACSW's biennial symposium designed to reach out to women. This model recognizes the advantages of co-operative ventures and was used to plan the CACSW's national symposium on adolescent women, referred to in this report's "President's Message".* Without the generous support of twelve federal government departments and agencies, this meeting of 107 young women from across Canada would not have been possible.

Dr. Simms criss-crossed the country many times, visiting eight different provinces, delivering speeches and presentations to over 10,000 people. In keeping with her firm belief that an equitable society depends upon equity in education, Dr. Simms' schedule included addresses to university students, administrators, and faculty as well as to school boards and high school students.

Dr. Simms responded to many interview requests from the television, radio, and print media in 1991-92. She spoke to a broad range of issues, including women in non-traditional occupations, women's poverty, the plight of doubly disadvantaged women, and the necessity of social programs for women's well-being.

International delegations expressed much interest in the CACSW, as Canada is one of few countries in the world to have shown its commitment to equality by creating a government-funded, internal advisory body on women's issues. Dr. Simms hosted eight such delegations, including the Indonesian Minister Responsible for the Role of Women.

*"Widening the Circle: A Gathering With Young Women", the CACSW national symposium for adolescent women, was held in April 1992. As the review period of this Annual Report extends to March 31, 1992, fuller coverage of the symposium will be contained in the Council's next annual report. A proceedings report of the symposium may be obtained from the CACSW, by calling 1-613-992-4976 or by writing to:

Distribution Centre
Canadian Advisory Council on the Status of Women
110 O'Connor Street, Box 1541, Station B , Ottawa, Ontario K1P 5R5

Speeches

Throughout the year, Dr. Simms spoke on a wide variety of issues, including employment equity, racial minority issues, violence, education, and politics and power. In her speeches to a diverse range of audiences, Dr. Simms related these themes to the CACSW's activities, research, and publications.

- **Immigrant Women in Canada: Issues in the Debate,** annual meeting of the Multicultural Women's Association of Newfoundland and Labrador, St. John's, Newfoundland (April)
- **Employment Equity: Building a Better Workforce,** Memorial University of Newfoundland (Women's Studies Programme and Faculty of Engineering), St. John's, Newfoundland (April)
- **Educating Black Youths,** keynote address to the national conference of the steering committee to facilitate the academic success of Black children in Canada, Toronto, Ontario (April)
- **Change, the Federal Public Service, Women and Men**, Association of Professional Executives of the Public Service of Canada, Ottawa, Ontario (April)
- **CACSW: Role and Mandate**, American Congressional Fellows (Political Interns, students, professors and journalists), Ottawa, Ontario (April)
- **Women in Support of Women,** breakfast meeting sponsored by the Business & Professional Women's Club of Ottawa in Support of Big Sisters Association, Ottawa, Ontario (April)
- **A Vision for the Future,** Canadian Federation of University Women 50th Anniversary, North Bay, Ontario (April)
- **The Importance of Community Activism and Solidarity,** presentation to the Visible Minority Women of Regina, Regina, Saskatchewan (May)
- **Employment Equity**, Athabasca University (professors, administrators, support staff), Athabasca, Alberta (May)
- **Issues Facing Women in the Nineties,** annual general meeting of the Edmonton Women's Shelter, Edmonton, Alberta (May)
- **Double Jeopardy: Minority Women and Violence,** keynote address to the provincial conference organized by the Educational Cooperative Against the Abuse of Women, Winnipeg, Manitoba (June)
- **Race Relations Issues,** Afro-Caribbean Association of Manitoba, Winnipeg, Manitoba (June)
- **The Voices of Canadian Women,** plenary presentation to the National Symposium on Women, Law and the Administration of Justice convened by the Federal Minister of Justice, Vancouver, British Columbia (June)
- **Schools and Community: Partnership for a Changing Canadian Society,** plenary presentation to the Ottawa Board of Education, Ottawa, Ontario (August)
- **Barriers to Women in Employment,** keynote address to the sixteenth annual conference of the National Association for Women of Origins in India, Ottawa, Ontario (September)
- **Unity Towards Equality,** keynote address to the Race Relations Workshop organized by the Regina Friendship Centre, Regina, Saskatchewan (September)
- **Equity in Action**, keynote address to the Ontario Immigrant and Visible Minority Women's Organization, Ottawa, Ontario (September)
- **The Rocky Road to Equity**, keynote address to fundraising dinner organized by the Women Working with Immigrant Women of New Brunswick and the Women's Legal Education and Action Fund (LEAF) — New Brunswick Branch, Fredericton, New Brunswick (September)
- **Power on the Margins: The Right to Fair & Equal Treatment,** keynote address to the annual conference of the Canadian Association for Community Living, Ottawa, Ontario (October)
- **Caring and Sharing: Women Working For Change,** keynote address to the Brockville Women's Network, Brockville, Ontario (October)
- **Dealing with Male Violence: A Commitment to Equity,** National Conference Ending Violence Towards Women, Children and Ourselves, Ottawa, Ontario (October)

- **Women, Equity and the Law,** Women's Law Association, Toronto, Ontario (October)
- **Women in the University Milieu,** meeting with Faculty, Staff and Students of Lakehead University, Thunder Bay, Ontario (October)
- **Sociology of Women,** discussion with class, Lakehead University, Thunder Bay, Ontario (October)
- **Double Jeopardy: Violence and Poverty in the Lives of Women,** opening address to a conference organized by the Northwestern Ontario Women's Decade Council, Thunder Bay, Ontario (November)
- **Women in Transition,** keynote address to annual fundraising dinner of the Vancouver Society of Immigrant Women, Vancouver, British Columbia (November)
- **Celebrating! Redefining! Strategizing!,** tenth biennial conference of the Congress of Black Women of Canada, Calgary, Alberta (November)
- **Global Vision/Local Action,** keynote address to the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Edmonton, Alberta (November)
- **In Celebration of Black Women,** Congress of Black Women, Edmonton, Alberta (November)
- **Breaking Down Barriers: The Role of Canadian Schools in Socio-cultural Changes,** Holy Trinity Catholic School Board, Ottawa, Ontario (November)
- **Women's Dialogue,** member of the keynote panel at the Inter-disciplinary Conference to Improve Mental Health Care for Women in the 1990s, Ottawa, Ontario (November)
- **Human Rights: Equality, Sexism, Racism,** D'Arcy McGee High School, Ottawa, Ontario (December)
- **Racism as a Barrier to Canadian Citizenship,** University of Ottawa Faculty of Law, Ottawa, Ontario (January)
- **Women, Violence and the Media,** University of Ottawa, Department of Communications, Ottawa, Ontario (February)
- **Role, Mandate and Research of the CACSW,** keynote address to the Ottawa Women's Network, Ottawa, Ontario (February)
- **Managing Organizations,** keynote address for a seminar series on women in management, University of Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan (February)
- **The Need for Employment Equity at Universities,** University of Saskatchewan, Employment Equity Committee and the Women's Studies Research Unit, Saskatoon, Saskatchewan (February)
- **Multicultural Education: Canada and the Regina Community,** keynote address to the Regina Public School Board, Regina, Saskatchewan (February)
- **Spotlight on Excellence: Recognizing Women in the Community,** keynote address at the 16th annual Woman of the Year Awards of the Hamilton Status of Women Committee, Hamilton, Ontario (February)
- **Exploding the Myth of the Blessed Poor,** Ottawa Carleton Roman Catholic School Board, Ottawa, Ontario (February)
- **The Rocky Road to Equity,** Centre for Executive and Management Development, Victoria, British Columbia (March)
- **Extending the Vision: Moving in the 21st Century,** closing address to the National Conference on Victimization and Recovery, Victoria, British Columbia (March)
- **The Status of Women in a Multicultural Society,** Canadian Federation of University Women/Ottawa, Ottawa, Ontario (March)
- **Racism as a Barrier to Equity**, Canada Mortgage and Housing Corporation, Ottawa, Ontario (March)
- **Politics and the Academy: The Impact of Political Imperatives on Academic Integrity**, Massey College, University of Toronto, Toronto, Ontario (March)
- **Women's Access to Justice**, University of Windsor Law School, Windsor, Ontario (March)

Awards

In March, Dr. Simms received the Human Rights Hall of Fame Award, presented by the City of North Bay, Ontario.

Briefs

Dr. Simms presented two briefs:

- *Cease-Fire: A Brief to the Legislative Committee Studying Bill C-17 On Gun Control* (October);
- *Re-evaluating Employment Equity: A Brief to the Special House of Commons Committee on the Review of the Employment Equity Act* (March).

Conference

- National Symposium for University Presidents on Institutional Strategies for Race and Ethnic Relations at Canadian Universities, Queen's University, Kingston, Ontario (February)

Western Vice-President

Sylvia Farrant

* **Sylvia Farrant** was named Western Vice-President of the CACSW in June 1989 for a three-year term following an active career in the fields of human resources and women's rights.

Ms. Farrant specialized in industrial relations at the University of Saskatchewan and graduated with a Bachelor of Commerce degree in 1975.

She began her career in Edmonton, working for a major oil company and was the first female labourer in gas plants in the North. Subsequently, she was responsible for policy development and labour negotiations; her special interest in women's issues led her to develop policies and programs for women and men in the oil industry who wished to better co-ordinate the demands of family and career.

Ms. Farrant has been a strong advocate of women in politics and has served as a women's issues advisor to candidates at the provincial and federal levels. She has been a frequent speaker to various community, church, school, and women's groups about job-hunting skills, time management, and assertiveness. She volunteered as a fitness instructor and supervisor for the YMCA and other youth groups.

Ms. Farrant has been extremely involved in issues such as sexual harassment, child care, and employment equity. She was also responsible for changes to the Alberta *Employment Standards Act* which resulted in improved maternity benefits for women in that province. Ms. Farrant belonged to a number of community and women's organizations; and participated in a variety of submissions to government inquiries, including the Federal Task Force on Child Care and the Royal Commission on Equality in Employment. She was also a frequent resource person to local and national media on topics related to women working outside the home.

Throughout her career and personal life and as a wife and mother of two pre-school children, Ms. Farrant has demonstrated her commitment to the issues which affect the rights and equality of both men and women.

* Sylvia Farrant resigned from the CACSW in October 1991

Western Vice-President's Report

During the first half of the year, the western regional office met with a variety of organizations to discuss a wide range of issues, including employment equity and child care.

Speeches

Ms. Farrant addressed a number of audiences and issues and issues:

- **A Vision for Women in the 90s — The Changing Role of Women in Society**, the Tamitik Status of Women/Bread and Roses Women's Centre Annual General Meeting, Kitimat, British Columbia (April);
- **Family and Stress in the 90's**, the general public at Lloydminster Sexual Assault Centre, Lloydminster, Saskatchewan (April);
- **The Violence Cycle to the Healing Circle**, women of Kitamaat Village, British Columbia (April);
- **Effective Lobbying Techniques**, Winning Women, Calgary, Alberta (May);
- **A Vision of Canada**, Alberta University Women's Club Provincial Annual General Meeting, Calgary (May);
- **Affirmative Action in Canada: Policy and Planning versus Action**, Canadian Association for Community Education Conference, Banff (May);
- **Women's Role in Disaster Relief**, Chinese Flood Relief fundraiser, Calgary (August);
- **Women and Violence**, Calgary 'Take Back the Night' march (September).

Media

Ms. Farrant conducted numerous media interviews covering a wide range of topics and issues, including:

- the backlash to the Alberta Human Rights Commission's decision on maternity leave
- sexual equality in the Yukon Territory
- polygamy
- United Nations Report on Women
- women and the environment
- the "glass box" syndrome
- women's work and the Canadian Census
- police handling of domestic violence
- battered wife syndrome
- family violence and the judicial process
- Manitoba's family violence court system
- Air Canada entertainment tape which contained a denigrating "joke" regarding violence against women
- Blue Ribbon Panel on Violence
- sentencing in sexual assault cases
- the rape shield law
- affirmative action in Canada and the role of the CACSW (given to *Bulgaria News*).

Eastern Vice-President

Ginette Busque was appointed Eastern Vice-President of the CACSW in June 1989 for a three-year term.

A law graduate of Laval University, Ms. Busque has lent her support to a number of women's groups, notably the Montreal YWCA and the Fédération des femmes du Québec (FFQ).

Ms. Busque has studied a wide range of women's issues, including pension reform, family law, pornography, certain constitutional questions, full employment, and abortion. A joint project officer on the research, design, and writing of two briefing books — both entitled *La pornographie décodée* (1988), she also collaborated in the design and writing of the book *Le pouvoir municipal, un outil à notre portée*.

In the course of her work with women's groups, Ms. Busque has drafted and submitted many briefs to parliamentary committees and commissions.

Ginette Busque

Ms. Busque was provincial co-ordinator of Nouveau Départ and the senior researcher on a project to recognize the generic skills acquired by women in homemaking and volunteer work. This project was organized by the Canadian Institute of Adult Education, Relais-Femmes, and the Centre d'orientation et de formation pour femmes en recherche d'emploi.

Eastern Vice-President's Report

During the third year of her term, Ms. Busque paid particular attention to women's groups in remote regions, thus enabling their needs and expectations to be communicated to the entire Council and the federal government. Approximately 40 radio and television interviews were given throughout the eastern region, on all issues affecting women.

Visits in the Eastern Region

- **New Brunswick: Saint John**

  Conference and general meeting of the Dames d'Acadie, where Ms. Busque acted as a resource person. Theme: women and poverty.

- **Newfoundland: Stephenville**

  Two-day meeting of francophone women of Newfoundland and Labrador. Objective: to study the possibility of establishing a provincial francophone women's group.

- **Quebec\Newfoundland: Lower North Shore\Labrador**

  Six-day visit to one of the most remote regions of Quebec, where Ms. Busque met with women's groups in both the towns and the regions acccessible only by taxi-boat or plane.

  In Labrador City, Ms. Busque met representatives of francophone women as well as the anglophone group, Labrador West Status of Women. In Sept-Îles, she visited the Tipinuakan Aboriginal women's

shelter, then travelled by taxi-boat to the villages of Tête-à-la-Baleine and Harrington Harbour. Ms. Busque observed the crucial problems related to education and health, and how women's groups effectively deal with them. Blanc-Sablon was the last stage of a tour that was very useful in revealing the needs of women's groups in remote regions.

- **Quebec: Abitibi**

  During this four-day tour, Ms. Busque met in Rouyn-Noranda with the representatives of the status-of-women committee of the Syndicat des enseignants du Nord-Ouest québécois, the board of directors of the Syndicats des agricultrices, approximately ten regional representatives of the Regroupement des femmes de l'Abitibi-Témiscamingue, and representatives of the Services externes de main-d'oeuvre.

  In Amos, she met the representatives of the regional executive of the Cercle de fermières (there are 38 circles in East Abitibi), the status-of-women committee of the Amos diocese, and a representative of the Guyenne Co-operative.

  In Val d'Or, Ms. Busque visited Le Nid, a shelter for both white and Aboriginal women. She also met with the representatives of the Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS), the Espace program which focuses on the issue of child sexual assault, and the Aboriginal women's association in the region.

Conferences and Meetings

Ms. Busque participated in a number of workshops and discussion groups at the following events:

- conference on aging at work, organized by the Industrial Relations Department of Laval University, Quebec City
- conference on spouse abuse and sponsored immigrant women, organized by the Maison Flora Tristan, a shelter for immigrant women, in Montreal
- conference of the Association canadienne française pour l'avancement des sciences (ACFAS), in Sherbrooke
- 25th anniversary of the Women's Association for Education and Social Action (WAESA), with 1,200 members at Drummondville
- 1991 gala of women farmers, organized by the Fédération des agricultrices du Québec, in Montreal
- symposium on future challenges and strategies for the unemployment insurance system, organized by the Mouvement Action Chômage de Montréal
- symposium on "Quebec at Work", organized by the Forum pour l'emploi, in Montreal
- symposium on "Challenges Worthy of Our Hopes", organized by the Quebec Human Rights Commission, in Montreal
- conference entitled "J'accuse la peur", organized by the City of Montreal, the Department of the Secretary of State, and the Quebec Minister Responsible for the Status of Women, in Montreal.

Speaker or Moderator

Ms. Busque participated as a speaker or moderator in many meetings and conferences:

- moderated a one-day workshop to bring the Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail and women of racial and cultural communities closer together, in Montreal
- met with representatives of immigrant women's groups to discuss family, work, integration into Quebec society, and violence and the measures to counter it (various cities)
- spoke on women as managers, at the 10th anniversary of the Association des femmes d'affaires de Valleyfield, Quebec
- moderated a meeting between the Honourable Mary Collins, Minister Responsible for the Status of Women, and the representatives of some women's groups from the Montreal region
- spoke on whether men and women have a different style of management, at a dinner debate organized by the Association des femmes d'affaires de l'Est de Montréal
- spoke on the subject of "Les femmes entrepreneures : une course à obstacles?", at a dinner meeting organized by the Association des femmes d'affaires de la Montérégie, Quebec
- spoke on the obstacles to women's participation in the decision-making process, at the Canadian Federation of Agriculture conference, in Ottawa
- spoke on exercising pressure to bring about change at the "Damsels in Distress: Alternatives to Prince Charming" conference organized jointly by the YWCA of Canada, the Girl Guides of Canada, the National Council of Women, and the Federation of Junior Leagues of Canada, in Ottawa.

Other Activities

Ms. Busque participated in various meetings and activities:

- participated in events related to the Constitution:

  attended a conference on constitutional renewal and the division of powers, in Halifax, Nova Scotia

  attended a conference on constitutional renewal and economic union, in Montreal

  attended a conference on the Constitution, held in Ottawa with the First Nations

  gave a speech entitled "Should Women Care About Constitutional Reform?", as part of the "Women and Constitutional Reform" conference, University of Alberta's Constitutional Studies Centre, Edmonton, Alberta

  attended a lecture forum on the stakes for women in the current constitutional debate, organized by the Regroupement des femmes de l'Abitibi-Témiscamingue, in Quebec. Participated as a speaker ("Histoire de la constitution canadienne") and as a panelist ("Les enjeux pour les femmes")
- launched *We're Here, Listen to Us!: A Survey of Young Women in Canada* in Montreal, simultaneously with the Toronto launch, attended by 40 women's groups and the media
- participated in the pre-budget consultation held with the Minister of Finance in Montreal
- participated in annual general meetings of a number of women's groups
- acted as a resource person for groups and meetings with foreign delegations visiting Montreal.

Members

Throughout the year, members of the CACSW contributed many hours of their time, on a volunteer basis, to further the work of the Council. They attended numerous meetings and conferences, set research priorities, and reviewed manuscripts. At quarterly meetings of the full Council, the members contributed to the development of terms of reference for research projects, monitored the Council's research agenda (as described in the CACSW Research Plan), and advised the government through official Council recommendations. Members met with women in their home regions and carried out liaison work with women's groups, thus enhancing the CACSW's regional presence, learning about issues and concerns, and bringing the needs of their constitutents to the attention of the Council and the federal government. Throughout the year, members addressed women's groups and other organizations where they discussed a wide range of issues, often relating them to local conditions. The members also distributed CACSW publications to organizations, institutions, and individuals in their constituencies.

Eileen Best is a freelance writer, and is actively involved in community and arts organizations. A councillor on the Cardigan Community Council (chair of Environment and Community Pride), she is a former college administrator and a past vice-chair of the Prince Edward Island Advisory Council on the Status of Women.

Alice Brown is a farmer with her husband in Brownhill Farms Ltd., a director of the Calgary Co-op Association, and a board member of Federated Co-operatives Ltd. A member of three women-in-agriculture groups and of the Calgary Chamber of Commerce Agribureau, she chaired the first Alberta Farm Women's Conference and sat on the Alberta Agriculture Development Corporation Review Committee.

* **Patricia Jane Duncan** is the manager of the Whitehorse Chamber of Commerce. She is also the provincial commissioner for the Girl Guides of Canada — Yukon Council and chairs the City of Whitehorse Environmental Health Board.

Mercédès Durosel is a nurse and president of the Association Économique-féministe-multi-ethnique (Éco-Meth), and a member of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and many other organizations. She is the former president of a housing co-operative and was one of the 40 founders of the Nouveau Parti civique de Montréal.

Penny Fancy assists in managing a family-owned real estate company in Saskatoon, Saskatchewan. Born in Pakistan, she has been involved with various cultural and advocacy organizations, and has initiated and helped arrange a variety of activities in collaboration with different institutions. She is an associate member of the Saskatoon Voice of the Handicapped, vice-president of the Saskatoon Council of Women, and a former board member of the Saskatoon Multicultural Council.

Ken Fisher is a partner in Neighbours Consulting which specializes in workplace programs for men. An Ottawa resident, he is a member of a number of groups combatting sexism, homophobia, and racism, such as the Glebe New Men's Group, the Ottawa-Hull Men's Forum, and the Men's Network for Change.

Dyanne B. Gibson is president of Dyanne Gibson and Associates, Educational Consultants and is the author of the Student Guide to Ontario Universities series. A part-time faculty member in the Humanities Division of York University, she has served as president of the Junior League of Toronto and as a director of the Canadian Mental Health Association. She is a partner in Back on Track, an organization to develop women's career potential.

Lynne Golding is a lawyer in Toronto with Fasken Martineau Davis. As a student, Ms. Golding was involved with a number of feminist causes and women's groups. Since then, she founded a Toronto-based pro-choice organization which lobbied federal MPs. She is a founding director of WIN (Women in Nomination), an organization which raises money for, and supports, women seeking election to the Ontario legislature.

Thorine Goodall is the office manager for a local architect in Prince George, British Columbia. She was founding co-ordinator of the Prince George Women's Resource Centre, as well as a volunteer on the planning Advisory Committee for the local YM-YWCA. She has been active in the local arts community and has volunteered for the British Columbia and Yukon Heart Foundation and the Canadian Cancer Society.

Denise Guichon is a management and public relations consultant in Calgary, Alberta. An active volunteer in her community, she is a member of the University of Calgary Women's Association. She has served as president of the Women's Legal Education and Action Fund (Alberta), and as a board member of the Calgary Immigrant Women's Centre and the Calgary Association of Women and the Law.

Lyse Hubert-Bennett is director of purchasing for J.A. Hubert Ltée. An active member of the Catholic Women's League of Canada, she is vice-president of the Chambre de commerce de Saint-Laurent, of FRAPPE, of Échange entre Femmes de Ville Saint-Laurent, sits on the board of directors of Citizen's Advocacy North-West of Montreal, and is a member of the Career Women's Network of Montreal.

Lynne Kennedy is President of Quartet Educational Solutions. She is chair of the City of Vancouver Heritage Advisory Committee and is head of the campaign to establish University Hospital Women's Health Centre. She recently served on the boards of Westcoast LEAF, and the Coalition of National Voluntary Organizations. She was the past chair of Winning Women: Committee for Political Skills, Vancouver and a past co-chair of the Federation of Junior Leagues of Canada.

Lorraine Leduc is advisor to the regional coordinator of the Office des personnes handicapées du Québec (Côte-Nord/Nouveau-Québec/ nations autochtones du Québec) and is a founding member of the Regroupement des femmes de la Côte-Nord. A resident of Baie-Comeau, she ran the "Pignons sur rue" project and also led a provincial organization promoting non-institutional births. A community activist, she promotes equality for women through public education.

* **Norma Logan** is an elementary school teacher, a Special Education consultant, and an E.S.O.L. Laubach Tutor-Trainer. A charter member of READ Saint John (New Brunswick), a literacy organization, and a member of the Canadian Federation of University Women, she was venue coordinator for the 1985 Canada Games.

Thérèse Martin is a community college group leader and coordinator of its women's reintegration program. An Edmunston resident, she is active in community issues, particularly women's training and advancement. A past member of the first women's advisory council in New Brunswick and of the provincial human rights commission, she founded a Dames d'Acadie group and later served as its provincial president.

Sharon Nattrass is a resident of Regina, Saskatchewan. She is director of the Hospitals of Regina Foundation, a member of the board of directors of Cable Regina, and chair of the Art Legacy program, Luther College. She is a past member of the Board of Governors of the University of Regina, and a past vice-president of the Canadian Amateur Speed Skating Association.

* **Micheline Pépin** is a psychiatric nurse and a resident of Hull, Québec. She has worked extensively in the rehabilitation of alcoholics and drug addicts and in the training and integration of disabled persons into the labour force.

Marie Daurice Perron is a placement officer for the Norway House Indian Band and has developed and delivered programs and services to Aboriginal peoples since 1972. A resident of Hodgson, Manitoba, she is executive director of Aboriginal Women of Manitoba Inc., a member of the board of the Gull Harbour Resort (Hecla Island), and is past provincial director of the Manitoba Métis Women's Alliance.

Agnes Richard is a high school English teacher in Gander, Newfoundland and the author of *Threads of Gold*, which documents the 50-year history of women's work in outport Newfoundland. Active in community and women's projects, she serves on the provincial board of the Heart and Stroke Foundation. She was chairperson of the Newfoundland Libraries Board, a provincial president of Newfoundland Women's Institutes, and a candidate in the 1989 provincial election.

Joyce Robart is a social worker and businesswoman, and vice-president of the National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada. She is actively involved on the boards of several organizations, including the Black United Front of Nova Scotia, the Congress of Black Women (Halifax-Dartmouth Chapter), and is commissioner of the Nova Scotia Legal Aid Board.

Johanne Robertson is chief executive officer of ICEM, an Aboriginal organization working primarily in education and culture. A resident of Mashteuiatsh, Quebec, she sits on the boards of the University of Quebec at Chicoutimi, an art foundation, and an airline company. She is president of the Quebec City chapter of the Canadian Society of Association Executives.

Courtenay Vuchnich, is a Marketing Director with the Cadillac Fairview Corporation in Toronto. Throughout university and since graduating from Huron College at the University of Western Ontario, she has engaged in a wide variety of volunteer and fundraising activities including: the Juvenile Diabetes Foundation, the United Way, and theatrical instruction for children with disabilities at Young People's Theatre and Camp Trillium.

* Term ended or member resigned during the course of the year

Recommendations

At each CACSW meeting, the three issue-oriented committees (Legal Status, Social Development, and Economic Development) — all of which are composed of Council members — meet to define priority issues, monitor the research agenda, and develop recommendations which constitute official CACSW policy. They also invite researchers and representatives of organizations to share their expertise on issues of interest to the Council. Such in-depth analysis is crucial to CACSW members in assisting them to develop policy recommendations which are then passed on to policy-makers within the federal government and to other influential groups. The following recommendations were approved in the 1991-92 fiscal year.

B7.8
June 1991

I. Superannuation Acts

Whereas

- the federal government does not allow credit-splitting of pension benefits under the various superannuation acts as is now available in the Canada\Quebec Pension Plans;
- there is no legislation defining a spouse, Treasury Board has determined, as a matter of policy, that a divorced spouse can never be a surviving spouse;
- the superannuation acts contain a compulsory life insurance plan over which Treasury Board has discretionary powers, for example, it may disqualify an ex-spouse who is named as beneficiary by the participant of the plan, if said ex-spouse remarries or enters into a common-law relationship;
- upon divorce or separation, **all assets** accumulated by the spouses during the time of cohabitation should be equally shared, and **pensions** are an important component of **family assets**;
- the sharing of pension benefits should be based on the number of contributory years during which spouses cohabited, in situations where there is a surviving spouse and ex-spouse(s);
- the full- or part-time homemaker spouse who works in the home and raises the children (usually the woman) does not have the opportunity to build a paying career or a pension;
- ex-spouses of members of the armed forces are particularly disadvantaged: their unemployment rate is three times higher than the national average and they have been even less able than non-military ex-spouses to maintain careers or upgrade their education;
- members of the Canadian armed forces plan are eligible for early retirement, and collect an immediate annuity between the ages of 40 to 55 years of age, which permits them to move into second careers (and second pension plans);
- by virtue of the *Superannuation Act*, many women are relegated to social assistance and poverty;

the CACSW recommends

1. that the federal government amend all superannuation acts to allow for automatic credit-splitting of pension benefits upon divorce;
2. that the federal government regulate the discretionary powers of Treasury Board by amending all superannuation acts so that the interpretation of "surviving spouses" is expanded to include former spouses;
3. that the federal government amend all superannuation acts to revoke Treasury Board's powers to change the beneficiary of the death benefit and allow the participant to name an ex-spouse as an irrevocable beneficiary of this life insurance plan;
4. that the federal government rectify the injustices already suffered by many ex-spouses, by retroactively re-apportioning current allocations of survivor's benefits, based on the number of contributory years of cohabitation.

II. Canada Pension Plan

Whereas

- the Canada Pension Plan (CPP) provides for mandatory credit-splitting upon divorce, it is not automatic, and in practice fewer than 1 in 20 divorced women (about 4.5%) ever exercise their legal right to a share of their ex-spouses' Canada Pension Plan credits;
- factors contributing to such a low "take-up" rate is ignorance of the existence and important benefits of credit-splitting as well as a lack of knowledge and inadequate counselling on the part of the legal profession;
- the sharing of pension benefits should be based on the number of contributory years during which spouses cohabited, but the Canada Pension Plan does not recognize an ex-spouse as a "surviving spouse" for the purpose of survivors' benefits;

the CACSW recommends

1. that the federal government mount an intense information campaign to inform lawyers and the general public of the availability of CPP credit-splitting;
2. that the federal government amend CPP legislation so that the interpretation of "surviving spouses" is expanded to include ex-spouses.

Sexual Assault/Recent Complaint Evidence

Whereas

- historically, the doctrine of recent complaint reflected and perpetuated the stereotype that women were inherently untrustworthy and should not be believed if they did not complain of rape at the first opportunity;
- analysis of case law and empirical evidence on the current state of practice indicate that the abrogation of the doctrine of recent complaint in 1983 has not met the objectives of women seeking reform in sexual assault law;
- further reforms are necessary to ensure that the underlying principle — that women and children do tell the truth about sexual assaults but that they may not report them or may delay in reporting them for many understandable and justifiable reasons — is appropriately recognized;

the CACSW recommends that section 275 of the *Criminal Code* (rules respecting recent complaint abrogated) be amended to read as follows:

275. (1) The rules relating to evidence of recent complaint are hereby abrogated with respect to offences under sections 151, 152, 153, 155 and 159, subsections 160(2) and (3), and sections 170, 171, 172, 173, 271, 272 and 273, **and the following sub-sections apply:**

(2) The general rules of evidence governing exceptions to the bar against the admissibility of prior consistent statements shall govern the introduction of any such evidence, subject to the following provisions:

(a) No adverse inference shall be drawn respecting the complainant's credibility where the only evidence adduced in support of such an inference is evidence of the absence of an early complaint;

(b) Where such evidence is absent, the judge shall instruct the jury that no adverse inference as to the credibility of the complainant shall be inferred from the fact that she did not complain earlier than she did and that the accused shall not be acquitted solely on the basis that a complaint was not made earlier than it was.

(3) No evidence as to the nature or timeliness of a complaint shall be adduced by or on behalf of the accused unless

(a) it is put in issue by the prosecutor; or

(b) it is relevant to a defence of fabrication or to any other defence to which such evidence may be relevant.

(4) Where the accused wishes to plead a defence of fabrication, or any other defence to which evidence of a timely complaint may be relevant, no such evidence shall be admissible unless

(a) reasonable notice in writing has been given to the prosecutor by or on behalf of the accused of his intention to adduce the evidence together with particulars of the evidence sought to be adduced; and

(b) a copy of the notice has been filed with the clerk of the court.

(5) No evidence is admissible under this section unless the judge, provincial court judge or justice, after holding a hearing in which the jury and the members of the public are excluded and in which the complainant is not a compellable witness, is satisfied

(a) that the accused has laid a foundation for the defence which does not depend solely, or even primarily, on an allegation of failure on the part of the complainant to make a complaint at any time other than the time at which it was in fact made; and,

(b) that the evidence respecting the nature or time of complaint has probative value in relation to the matters in issue.

(6) Where such evidence is heard in a *voir dire*, or is admissible following a *voir dire*, the prosecutor shall be permitted to introduce any evidence relevant to the question of why a complaint was made when it was, including any expert testimony tending to establish the mental or emotional state of the complainant following the commission of the alleged offence.

(Note: bold type indicates recommended change to existing language of s. 275)

Issues Tracking

Each year, the CACSW identifies issues of concern to women and brings these concerns to the attention of the federal government and the public. The regular meetings that the president, vice-presidents, and Council members hold with women's groups, community leaders, and individual women in various regions across Canada are an important way of focusing on emerging issues. These concerns are incorporated into the CACSW's work and are communicated to the federal government in a number of ways: through official Council recommendations, submissions to special or parliamentary committees, meetings with parliamentarians, and through the publication and distribution of books and background papers. The CACSW's publications, including fact sheets and other general interest items, are also public education tools.

Particular areas of focus for the Council in 1991-92 included violence, the Constitution, and foreign domestic workers.

Violence

Violence against women once again dominated the Canadian social and legislative landscape in 1991-92. A few signs of hope were evident among the issues and events reported here.

Sexual assault

On August 22, 1991, the Supreme Court of Canada struck down section 276 of the *Criminal Code*, the so-called "rape shield" law. Section 276 had restricted use of a victim's past sexual history as evidence in a sexual assault trial. The Supreme Court ruling gave judges the discretion to decide on the admissibility of evidence of sexual conduct.

The CACSW condemned the decision, calling it a step backward for women that did not acknowledge the judicial bias rooted in the Canadian court system. The Council pointed out that laws, such as Section 276, were created precisely because of recognized gender-based biases in the judicial system. The CACSW endorsed the dissenting opinion of Madam Justice Claire L'Heureux-Dubé who exposed the irrelevance of past sexual history evidence and its role in perpetuating rape myths and stereotypes.

On December 12, 1991, the Minister of Justice tabled new sexual assault legislation which both addressed and went beyond the Supreme Court of Canada's decision. The new law clarifies when past sexual history evidence is admissible and establishes procedures for determining its admissibility. However, the law also goes beyond the rules of evidence to deal with the most fundamental question in rape trials: the issue of consent. The new law was quickly dubbed the "no means no" law because it defines consent as voluntary agreement to the sexual activity in question, and establishes some circumstances under which consent is not obtained. For example, the law makes it clear that one person cannot consent for another, that a person has the right to a change of mind, that words or gestures or other conduct can be used to say yes or no, and that a man who abuses his position of trust, power or authority in order to engage in sexual activity does not have consent. The law also changed the defence of honest but mistaken belief in consent. Now, the accused must show that his belief in consent was not caused by his self-induced intoxication, his recklessness, or his failure to take reasonable steps to find out if there was consent.

The Minister of Justice held consultations with women's groups about the Supreme Court of Canada's decision, and sponsored another meeting of women's groups in January 1992 to discuss the tabled bill. The CACSW and these groups all suggested improvements to the bill, including a strengthening of the Preamble to make it both gender-specific and respectful of the fact that some women are more vulnerable to sexual assault and have less access to the justice system. The Preamble was changed to acknowledge that sexual assault is primarily a crime against women and children.

The Council supported the bill as one important component in the goal towards autonomy, security, and equity for all women. The CACSW also expressed the view that the federal government's decision to abolish the Court Challenges Program and to withdraw its contribution to cost-sharing arrangements for programs and services for victims of crime would work against its stated commitments to victims of sexual assault.

Canadian Panel on Violence

On August 15, 1991, the Minister Responsible for the Status of Women announced the establishment of the Canadian Panel on Violence Against Women. Co-chaired by Pat Marshall and Marthe Asselin-Vaillancourt, the Panel is mandated to make recommendations and establish an action plan including time-frames for federal government action. At their September 1991 quarterly meeting, CACSW members met with the Chairs of the Panel for an overview of the Panel's activities.

National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women

All parties of the House of Commons joined together to support passage of a private member's bill introduced by Dawn Black, Status of Women critic for the New Democratic Party. Bill C-202 declared December 6 as a National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women. On the occasion of the first commemoration, the CACSW issued a statement reminding Canadians not to forget that violence cuts across every barrier of race, class, age, community, and culture. When we mourn the loss of the 14 young women engineers from l'École Polytechnique, we must not forget the dozens of women murdered because of their gender, year after year in Canada. The Council stressed that until we collectively take responsibility for changing attitudes and for making structural changes in all institutions, the violence will continue. Finally, the President of the CACSW attended a vigil on Parliament Hill and urged Canadians to use their grief as a catalyst for change.

The Constitution

The CACSW was one of several women's groups brought together by the Minister Responsible for Constitutional Affairs, the Right Honourable Joe Clark, on February 6, 1992. The meeting's participants were unanimous in their opposition to the entrenchment of property rights in the constitution and in calling for changes to the Senate. Much debate centred around the issue of a social charter. The Council advised the government to include women in the constitutional conferences; the CACSW was represented at every conference. The Council is continuing to examine issues related to the constitution, such as proportional representation.

Foreign Domestic Workers

Proposed changes to the Foreign Domestics Movement (FDM) Program, which oversees the employment of foreign domestic workers in Canada, created an opportunity for the CACSW to re-examine this issue in 1992. The Council convened a meeting on February 1, 1992 to listen to the concerns of foreign domestic workers and give them the opportunity to meet with federal officials. The meeting was attended by representatives of the foreign domestic workers' associations, domestic workers themselves, federal government officials, and CACSW members and staff. The Council prepared a detailed report on the meeting which was sent to the Minister of Employment and Immigration; the specific recommendations outlined by the domestic workers and their advocates were highlighted. The CACSW went on to state that because many domestic workers are women who came to Canada 10 to 15 years ago, its concerns regarding the FDM program are not confined to the "landed immigrant" status issue, but extend as well to: the workers' vulnerability in abusive live-in situations; the workers' isolation; working conditions; and non-standardized job requirements.

On February 26, 1992, a special parliamentary committee was convened to examine the proposed changes to the FDM program and to hear from organizations of domestic workers. Changes to the program were to be announced subsequent to these hearings.

The CACSW continues to maintain contact with foreign domestic workers in Canada and monitor any changes to the FDM program.

Publications

The CACSW released the following publications in this fiscal year.

Book

We're Here, Listen to Us!: A Survey of Young Women in Canada *March 1992*

This 116-page book presents the findings of the CACSW's national survey of young women. Authors Janelle Holmes and Eliane Leslau Silverman were commissioned to find out what young women in Canada are thinking, what they consider to be today's important issues, and how they feel about those issues. The book is based on a survey of 3207 female and male students in grades 8, 9, and 10 from across the country. The survey's findings are statistically significant on a national level, within five percentage points, 19 times out of 20.

Survey results show that, contrary to the popular belief that adolescents are self-absorbed and uninterested in politics, most young women want to be fully valued and involved in a society that offers equity for all its members. Survey findings revealed that 18% of the young women respondents (almost 1 in 5) were sexually abused. Although findings show that many young women feel good about themselves and tend to feel self-confident, results also show that young women consistently rate themselves lower than young men in every category of self-assessment. The data indicated that too many young women are deprived of the opportunity to feel whole; young women want to be both independent and autonomous as well as connected to others.

The survey shows that young women are concerned about many of the same social and political issues as are adults, including drugs, relationships, violence, and the environment. Young women have definite ideas about what they consider the most important concerns, and the changes they would like to see.

In *We're Here, Listen to Us!*, young women clearly state that they have much to offer society, and want to connect and participate with others. The authors conclude that adult women have a responsibility to respond and include young women in social and political action.

Briefs

Cease-Fire: A Brief to the Legislative Committee Studying Bill C-17 on Gun Control *October 1991*

In its brief to the Legislative Committee studying Bill C-17, the CACSW states that gun control is of interest and concern to women for three reasons: guns are part of the culture that allows violence to persist in our society, women are disproportionately affected by domestic violence, and guns are the weapon of choice in situations of domestic violence. The Council believes that the State, through its legislatures and law enforcement agencies, has a constitutional responsibility to ensure that women have equal access to security of the person. The CACSW analyzes Canadian firearms policy, in the context of violence against women and the role of guns and the gun culture in that violence. As a result of this analysis, the Council makes a number of recommendations aimed at reinforcing the national strategy

on family violence. These include: a stricter licensing system, mandatory firearms safety and competency testing, a ban on certain firearms, a national public education program, a national firearms registry, and consultation with Aboriginal peoples and their representatives to ensure that gun control policies take into account their historical and treaty rights. Drawing on evidence from international experience, the brief shows how effective gun control systems can be introduced and operated. The CACSW rejects the view that gun owners are experts on gun control, and recommends more consultation with women's groups, community groups, and public health and safety officials on the design and implementation of gun control systems.

Re-evaluating Employment Equity: A Brief to the Special House of Commons Committee on the Review of the Employment Equity Act *March 1992*

In this brief, the CACSW reviews the impact of the *Employment Equity Act* in the first four reporting years after its implementation. The brief extensively documents that women — particularly Aboriginal women, women with disabilities, and visible minority women — have made very little progress in the work force covered by the Act. The brief concludes that the Act's requirements and sanctions do not constitute an adequate response to systemic discrimination. In the Council's analysis of the Act, the principal concerns touch on five areas: coverage, the definition of equality, plan requirements, reporting requirements, and monitoring and enforcement. The CACSW makes a number of recommendations aimed at improving the potential effects of the legislation on all women, e.g., extending the *Employment Equity Act* to cover all federally regulated employers, expanding the definition of "availability", adding mandatory and enforceable goals and timetables as well as specific measures, and making all employers bidding on contracts with the federal government subject to employment equity legislation. Other recommendations include extending reporting requirements to the actual employment equity plan that employers are expected to develop\implement\manage, ensuring the full participation of unions and representatives of designated groups, and raising the upper limit of the fine for employer non-compliance. The brief stresses that employment equity is of utmost importance to all women and to society as a whole, and that a global policy response to systemic discrimination is necessary if employment equity is to succeed.

Special Projects

Women and Poverty: Report on the Regional Symposium, Montreal, March 12, 1991 *November 1991*

This full report outlines the CACSW's regional symposium on women and poverty, which brought together representatives of more than 180 groups working on this issue, primarily from the Montreal area but also from other parts of Quebec and the Atlantic provinces. The reports of the presentations given by the three morning speakers focus on describing poverty in Montreal and analyzing the feminization of poverty: "A Factual and Political Portrait of Women's Poverty in Montreal", by Lucie Bélanger; "Poverty and Women's Groups", by Françoise David; and "The Poverty of Immigrant Women", by Marjorie Villefranche. Following a description of two films on poverty in Canada presented to symposium participants, each report of the afternoon panel focuses on an aspect of poverty and suggestions on how to counteract it: "Municipal Initiatives", by Léa Cousineau; "Collective Kitchens", by Diane Norman; "Solutions to Poverty: A Few Points to Consider", by Marie-Thérèse Chicha-Pontbriand; and "The Human Rights Charters and Poverty", by Hélène Tessier. The closing remarks by Glenda Simms, CACSW President, focus on women's autonomy and empowerment as tools needed by women to engineer their escape from poverty. She notes the need for a comprehensive policy approach to combat

poverty, a position long advocated by the Council in its recommendations. Dr. Simms also emphasizes the necessity of meeting the continuing demands for equity by racial and ethnic minority women, women with disabilities, senior women, and all disenfranchised women.

Women and Poverty (fact sheet) *November 1991*

The first in a newly-designed series of fact sheets, *Women and Poverty* presents the harsh realities faced by many women in Canada today. Income levels, single parenthood, paid work (especially part-time work), unpaid work, child care, discrimination, and income support are discussed. A sample of CACSW recommendations aimed at addressing women's poverty are listed and readers are encouraged to contact the Council for a complete set of recommendations on this issue. Finally, the CACSW presents some suggestions on how people can direct their efforts to ending women's poverty. As the fact sheet says, "Abolishing poverty in Canada is everybody's responsibility. You have the power to make a difference!".

CACSW News *December 1991 and March 1992*

The first issue of *CACSW News*, published in December 1991, introduced the CACSW and Council members to a large readership via an expanded mailing list developed through outreach activities over the past two years. The President's Message focused on violence; in addition, the issue featured brief descriptions of recent publications as well as reports from the national and regional offices.

The March 1992 special issue previewed the CACSW's national symposium on adolescent women scheduled for April 5-7, 1992.

Meetings and Conferences

Council Meetings

Four meetings of CACSW members were held in Ottawa during the 1991-92 fiscal year.

June 1991

At the June meeting, President Simms and the Council members struck an Ad Hoc Committee composed of CACSW members and staff to conceptualize the adolescent women symposium scheduled for the spring of 1992.

The Honourable Mary Collins, Minister Responsible for the Status of Women, to whom the CACSW reports, spoke primarily on the issue of violence against women. In particular, she discussed the federal government's creation of a blue ribbon panel on violence, explaining that the panel would reach out to communities and provide a grassroots process while maintaining a research component.

The Right Honourable Joe Clark, Minister Responsible for Constitutional Affairs, spoke on the challenges facing him in formulating a new federal constitutional proposal. Minister Clark assured Council members that he would be working closely with Minister Collins to find innovative ways of involving women in the process.

The CACSW's Liaison Officer presented her strategy, objectives, and workplan for facilitating Council outreach to women's organizations across Canada and for helping CACSW members perform their role in their communities.

Council members passed recommendations on pensions, designed to ensure fairness to ex-spouses.

At the Economic Development Committee meeting, Gwen Easson and Betty Alce, two members of the Organization of Spouses of Military Members (OSOMM), spoke on the issue of discrimination experienced by military wives with regard to the splitting of pension benefits upon marriage breakdown. Committee members also discussed women's invisibility in the 1991 Census questionnaire, together with possible action strategies for the Council.

Members of the Social Development Committee heard a presentation by Deborah Stienstra, Assistant Professor of Political Science, University of Winnipeg. Ms. Steinstra gave an overview of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women and the Forward Looking Strategies, and how these documents relate to Canada's commitment to equality. Kathy Stewart, Acting Chief of Evaluation and Analysis, Health and Welfare Canada, gave an overview of the federal government's new family violence initiative.

At the Legal Status Committee meeting, Cheryl Milne and Brian Weagant, lawyers with Justice for Children and Youth — an Ontario legal aid clinic representing solely children and young people — made a presentation on the various legal issues facing adolescents. Committee members also discussed the President's meeting with members of the Black Women's Collective at the Kingston Prison for Women. Women prisoners discussed racism and identified the need for more institutional support and a liaison worker; the President conveyed these needs in a meeting with the Warden.

September 1991

At the September meeting, President Simms gave members an update on a briefing she had attended at which the federal government's new constitutional package was outlined. Dr. Simms also thanked departing Western Vice-President Sylvia Farrant for her contributions to the CACSW. Council members approved a letter objecting to the five CBC radio programs entitled "The Dim Sum Diaries" which emphasized negative stereotypes of Chinese women; a critique of the ruling by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) was also outlined in the letter.

The Honourable Doug Lewis, Solicitor General, reported on efforts to improve correctional services for women, notably decentralization of women's prison facilities. Minister Lewis welcomed the CACSW's input to the National Implementation Committee, which was struck to advise the government on new prison facilities.

The Honourable Mary Collins, Minister Responsible for the Status of Women, spoke on a number of issues, including curriculum materials on violence prevention, the Canadian Panel on Violence, the rape shield law, and the government's constitutional proposals.

Council members heard a presentation by Pat Marshall and Marthe Asselin-Vaillancourt, Co-Chairs of the Canadian Panel on Violence, who stressed the Panel's aim of developing a national plan of action rather than further study of the problem. The Co-Chairs emphasized the Panel's commitment to, and desire for, input from the CACSW and other groups, especially in the preparation of recommendations.

At the Legal Status Committee meeting, Rosemary Cairns Way, Assistant Professor of Law, University of Ottawa, briefed members on the Supreme Court's rape shield law decision.

At the Economic Development Committee meeting, Ellen Zweibel, Professor, University of Ottawa, spoke on the issue of child support guidelines, reviewing the current income tax treatment of support payments.

December 1991

At the December meeting, President Simms welcomed two new Council members, Courtenay Vuchnich and Lynne Golding. Council members approved the CACSW's 1992-93 research workplan. Council members also discussed ideas for the CACSW's upcoming 20th anniversary in 1993.

The Honourable Mary Collins, Minister Responsible for the Status of Women, spoke on planned activities to mark December 6 as National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women, including the White Ribbon Campaign. Minister Collins also spoke on several federal government initiatives: the appointment of an Advisory Committee and Aboriginal Circle to enrich the perspective of the Canadian Panel on Violence Against Women; the government's response to the Standing Committee's report *War Against Women*; the establishment of Centres of Excellence on Family and Violence Against Women; and the proposed legislation on the rape shield issue.

Council members observed a minute of silence in commemoration of the Montreal massacre.

Eastern Vice-President Ginette Busque and the CACSW's Legal Analyst presented a comparison of the Meech Lake Accord and the 1991 constitutional proposals, and flagged new areas of concern such as property rights, institutional reform, Aboriginal rights to self-government, and the social charter. In the following discussion, Council members stressed the importance of women's voices being heard at the conferences on constitutional reform, and decided to send a letter to Arthur Kroeger, the constitutional conference coordinator. In the letter, members urged that a significant number of women's groups be invited to participate in all the conferences; a list of suggested women's groups was attached.

Kay Stanley, Coordinator of Status of Women Canada, made a presentation on her organization and its role within government; she also provided information on various other government departments and organizations working toward advancing the status of women in Canada.

Council members passed recommendations on sexual assault\recent complaint evidence.

Members of the Legal Status Committee and the Social Development Committee attended a joint presentation given by Rix Rogers, former advisor to the Minister of Health and Welfare Canada, who spoke on the extent and nature of child sexual abuse. Mr. Rogers specifically stressed the importance of sensitivity training and education for judges and lawyers, and awareness education for all professionals.

At the Social Development Committee meeting, members heard a presentation on the Foreign Domestic Movement (FDM) Program, given by Barbara Stewart, Senior Policy Advisor, Policy and Program Development, Immigration Policy Section, Employment and Immigration Canada.

At the Economic Development Committee meeting, members of the Legal Status Committee attended a joint presentation given by Miriam Grassby, a family lawyer, who spoke on the inequities experienced by women and their children as a result of decisions made by courts in divorce cases. Committee members heard a presentation on "the measurement of housework" by Statistics Canada representatives Pat Granger, Leroy Stone, Ian Macredie, Ghislaine Villeneuve, and Chris Jackson. The representatives invited the CACSW to contribute its definition of housework and to give feedback on the 1992 Census to help Statistics Canada develop the 1996 Census.

March 1992

At the March meeting, members discussed the Canadian constitution, particularly issues on which women's groups had reached a consensus.

At the Legal Status Committee meeting, members of the Economic Development Committee attended a joint presentation on the proposed amendments to the *Elections Act*. The presentation was given by two representatives of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing: Pierre Fortier, Member, and Kathy Megyery, Coordinator of the Commission's research on women in Canadian politics. They highlighted the fact that, at 13.5%, women are still the most underrepresented segment of the population in the House of Commons. Marie Lemieux, Policy and Research Officer, Status of Disabled Persons Secretariat, Secretary of State, gave a presentation on barriers to the integration of persons with disabilities into society. Two representatives of the Canadian Disability Rights Council (CDRC) also made presentations. Yvonne Peters, Litigation Director, spoke of the need for stakeholders to retain control of litigation, and for equality-seeking groups to be united. Roz Currie, a CDRC lawyer, spoke about the expectations of disabled people concerning upcoming government legislation dealing with disability issues. The two CDRC representatives concluded that academic research must be done on the needs of disabled women with regard to sexuality and maternity, and equality rights analysis.

At the Social Development Committee meeting, members heard a presentation on the issue of genital mutilation. Metu N. Belatchew, a Montreal social worker, and Christine Nabukeera of the African Resource Centre in Ottawa, provided background information on the genital mutilation of African girls and women. The presenters pointed out that genital mutilation falls under many issues currently on the feminist agenda, including sexual assault, sexism, child abuse, and preventive health care. Members also listened to a report on the CACSW's fall 1991 round-table discussion with community leaders on the issue of genital mutilation. The committee meeting concluded with a discussion on the Foreign Domestics Movement Program, specifically the federal government's changes to the Program and the Council's meeting with representatives of foreign domestic workers.

Federal/Provincial/Territorial Advisory Councils Presidents' Meeting

A joint meeting of the presidents of the federal, provincial, and territorial advisory councils on the status of women was held in Regina, Saskatchewan in May 1991. At the meeting, each president or representative highlighted her organization's activities in the past year and discussed the main issues affecting women across Canada. The major issue of concern across the country was violence against women and the many ways in which it is manifested, such as sexual assault, pornography, judicial bias, and abuse of patients by doctors. Concern was expressed over Canada's constitutional crisis. The need for a national child-care program was also raised. Judge Rosalie Abella concluded the meeting with a presentation on employment equity.

Departments of the CACSW

President's Office

The President's Office is responsible for directing and coordinating all CACSW planning and operational activities. It guides the formulation and implementation of the organization's strategic plan, liaises with regional offices and Council members, and organizes all CACSW meetings.

The office supports the varied activities of the President by preparing for her numerous speaking engagements and consultations with: women's groups, parliamentary committees and government officials, and individual women across Canada. The office is responsible for answering the voluminous correspondence received by the Council.

The President's Office provides direction to and coordination of all national office operations conducted by the Research, Communications, and Administration departments. The CACSW's newly-created liaison function, as described below, operates within this office.

Liaison Advisor

As a member of the management team, the Liaison Advisor advises the President on community issues and federal policies; she also provides expertise to Council members on their community work. She is responsible for involving the CACSW in community issues and emerging women's concerns, as well as for liaising with the federal government on women's policies. The Liaison Advisor participates in conferences, consults with communities, and advises community leaders on federal policies and funding programs. Collaboration with other CACSW departments is aimed at integrating community experts in the development of terms of reference (Research Department) and community outreach (Communications Department).

Research Department

The Research Department produces research which addresses major economic, social, and legal issues affecting the lives of women in Canada. The CACSW keeps in touch with these issues through ongoing consultation with women, whether unaffiliated or members of groups. Research priorities are determined in collaboration with Council members and are examined by staff research analysts. The research findings and analyses by national office staff and specialists across the country are shared with various audiences including government officials and policy-makers, women's groups, and relevant constituencies. Council publications, recommendations, and presentations to parliamentary committees facilitate this process.

Departmental research forms the basis of CACSW advice to the federal government and this research assists members, together with staff analysts, in developing recommendations aimed at improving the effectiveness of major government policies and programs affecting women, and alerting the government to emerging concerns.

The Council is currently doing research on a number of issues including the housing needs of immigrant and racial minority women, the impact of government housing initiatives on women, a preliminary analysis of the statistical measurement of housework, income tax treatment of child support, gender bias in the judiciary, and Canada's commitment to women's equality as demonstrated by adherence to relevant international covenants.

To keep abreast of current issues and to maintain contacts with the research community, Research staff attended a number of conferences and meetings organized by various organizations such as the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, the Canadian Women's Studies Association, and the National Action Committee on the Status of Women. Specific conferences attended include the Supreme Court's Conference on Constitutional Law; a joint Canada-United States conference on the Measurement of Ethnicity; the National Symposium on Women, the Law and the Administration of Justice; the Women in Trades and Technology (WITT) National Conference, "Surviving and Thriving II"; and the annual meeting of the UNESCO Sub-Commission on the Status of Women. Staff also attended several workshops and symposia on topics such as;

- Work Life, Family Life: Innovations in Human Resource Management;
- Comprendre la famille: 1er symposium québécois de recherche sur la famille;
- Achieving Equality in Employment: Multicultural Issues and Concerns;
- Working Families — Working Solutions: Partnerships for Mutual Advantage;
- Social Policy Roundtable — The Social Contract in Canada's Future;
- Transformation du travail et renouvellement de sa sociologie; and
- Women's Equality Rights in the Courts — Widening the Circle.

In addition, staff attended consultations on child support guidelines, sexual assault legislation, amendments to the *Canadian Human Rights Act*, housing issues for immigrant minority women, and new reproductive technologies.

Library

The Library's primary responsibility is to develop, organize, and maintain a specialized collection of materials addressing the full spectrum of issues that interest and concern women. Topics studied by the CACSW receive special emphasis. In 1991-1992, acquisitions focused on poverty, Aboriginal women, racial and ethnic minority women, employment equity, domestic violence, sexual harassment, sexual assault, caregivers, and female adolescents. Essential in a research organization, the Library and its staff play an active role in the various stages of a research document.

The Library houses approximately 15,000 documents and 270 journals, bulletins, and periodicals. Extensive press clippings, files, and other material under 250 headings round out the collection.

Reference and interlibrary loan service are available to staff, Council members, freelance researchers under contract to the CACSW, and other libraries. In addition, the Library is open to the public and government departments on an appointment basis; each year it welcomes a large and diverse clientele interested in women's issues. Their numerous and varied requests indicate the extent of the demand for this specialized information.

Communications Department

The Communications Department promotes the work and activities of the CACSW and is responsible for the Council's overall communications strategy. The CACSW's work is edited, translated, produced, publicized, and distributed within the department by its four sections, the activities of which are described below.

Publications Section

The Publications Section produces, in both official languages, all CACSW documents in various formats:

Background papers inform members, the general public, and parliamentarians on issues being considered by the CACSW. They are designed to provide an initial analysis of a subject and to generate public discussion.

Briefs are primarily intended to advise government regarding legislation or policies on which it has taken initiatives. They include Council recommendations.

Books are the result of short- and long-term research projects undertaken on emerging or previously identified issues which require more in-depth analysis. Depending on the subject, books are targetted at general or specific audiences.

Fact sheets provide succinct factual information on issues of concern to all women.

Recommendations are developed by CACSW members together with staff research analysts and are designed to advise government and to outline Council policy. They are distributed widely and published yearly in the CACSW Annual Report.

After the Research Department finalizes a manuscript, the Publications Section in cooperation with the Translation Unit manages the publishing process: editing, translation, proofreading, selection of graphic treatment, layout, printing, and advertising. The Section is involved in the post-launch distribution of publications, and arranges for updates and reprints as required.

This year, the Publications Section produced a variety of publications, many of which were aimed at a wide general audience. More in-depth descriptions of all publications produced by the CACSW this year are listed on pages 26 to 28 of this annual report. Due to the popularity of Council publications, the Section reprinted 10 titles.

Translation Unit

The Translation Unit is responsible for the translation of all CACSW publications, correspondence, and internal reports. In order to better serve Council members and staff and ultimately the women of Canada, the Unit translates texts in both official languages ensuring both accuracy and stylistic quality. In so doing, the Translation Unit pays particular attention to feminization and the use of non-sexist language.

The numerous documents prepared by the Council cover many specialized subjects; as a result, extensive terminological research is required. This is especially true for new areas in which the vocabulary is still evolving. Staff translators use the resources of the CACSW's Library, query the main terminological banks (BTQ, TERMIUM), and consult specialists in relevant fields. In the process, the Translation Unit is continually adding to a terminological file which it developed. The Unit also provides Council staff with linguistic advice and writing assistance.

Public Affairs Section

The Public Affairs Section coordinates the launch of CACSW publications by preparing news releases, executive summaries, briefing notes, and other material for use by Council members and the media. The Section is also responsible for day-to-day requests from journalists and the public, and coordinates the President's interviews, promotional tours, and speaking engagements. The Section monitors issues of concern to the CACSW in the press and through the legislative process; monthly summaries are prepared. The Section also brings Council recommendations to the attention of policy-makers both within and outside of government.

News Releases and Open Letters

- Joint Advisory Councils on the Status of Women Speak Out On Aspects of the Throne Speech — May 14, 1991
- 1991 Census Excludes Women's Unpaid Work, Says CACSW — June 4, 1991
- Area Woman Appointed to the Canadian Advisory Council on the Status of Women — June 21, 1991
- CACSW Sends Letter of Condolence to President of the Republic of Kenya, His Excellency Daniel T. arap Moi,— concerning the tragedy in Meru on Sunday, July 14, 1991— July 24, 1991
- CACSW Sends Letter to President of Air Canada, Mr. Claude I. Taylor, Expressing Concern over the In-flight Entertainment Selections Offered by Air Canada — August 20, 1991
- CACSW Responds to Erosion of Rape Shield Law — August 22, 1991
- CACSW Sends Letter to Editor of *Frank Magazine*, Concerning Caroline Mulroney — September 20, 1991
- CACSW President appears before Legislative Committee on Gun Control Legislation — October 1, 1991
- CACSW Sends Letter to Mayor of Toronto, Art C. Eggleton, Applauding the Decision to Declare October 18 as "Persons Day" — October 18, 1991
- CACSW President Speaks on the National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women — December 5, 1991
- CACSW Publishes *We're Here, Listen to Us!: A National Survey of Young Women* — March 11, 1991

Distribution Centre

The CACSW's publications and other resource materials are distributed free of charge through the Distribution Centre to: women's groups; provincial and territorial advisory councils; federal, provincial, and territorial government programs; the media; the general public; politicians; and university, college, and regional libraries. As well, target audiences for specific publications receive materials relevant to them. The Distribution Centre – which is open to the public – also provides material to individuals in response to requests received in person or by telephone.

This year, more than 125,000 copies of books, background papers, brochures, booklets, fact sheets, and other materials were distributed from the Distribution Centre to meet the demand for Council publications.

Administration Department

The Administration Department is responsible for general administrative functions such as finance and personnel, records management, office space allocation, and dealings with certain government departments such as Treasury Board, the Auditor General, the Comptroller General, and the Department of Supply and Services. The CACSW's financial resources are provided through yearly allotments from Treasury Board and the funds are allocated for effective implementation of the Council's mandate.

Financial Statement

Fiscal year ending March 31	1991-1992	1990-1991
Income:		
Budget appropriation	$3,573,000	$3,554,310
Expenditures:		
Salaries and social benefits	2,123,861	2,007,750
Information to the public	211,021	320,870
Professional and special services	434,975	480,631
Conferences and meetings	241,906	213,152
Regional activities	182,955	151,750
Administrative costs	165,263	192,575
Capital expenses	25,498	108,647
Total expenditures:	$3,385,479	$3,475,375
Government freeze imposed on all departments and agencies	$110,000	$50,500
Unexpected balance of appropriation:	$77,521	$28,435

Rapport annuel 1991-1992

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

Canadian Advisory Council on the Status of Women

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

Bureau national

110, rue O'Connor, 9e étage
C.P. 1541, succursale B
Ottawa (Ontario)
K1P 5R5
Téléphone : (613) 992-4975
Télécopieur : (613) 992-1715

Veuillez communiquer avec le bureau national du CCCSF pour obtenir des renseignements sur ses bureaux de l'Est et de l'Ouest.

ISBN 0-662-59282-4

No de cat. LW1-1992

Imprimé sur papier sans acide recyclé

Automne 1992

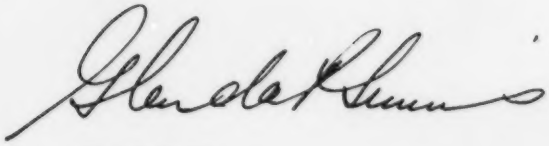
L'honorable Mary Collins, C.P., députée
Ministre responsable de la Condition féminine
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Madame la Ministre,

Nous avons le plaisir de soumettre le dix-neuvième rapport annuel du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, dans lequel vous trouverez les détails de l'activité menée à bien ainsi que l'état financier pour l'exercice 1991-1992.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'expression de mes salutations distinguées.

La présidente,



Glenda P. Simms

Table des matières

Message de la présidente 2

Fondements et structure 4

Les membres 5

La présidente 5

La vice-présidente de l'Ouest 10

La vice-présidente de l'Est 12

Les membres 15

Recommandations 19

Suivi des dossiers 23

Publications 26

Réunions et rencontres 29

Assemblées du Conseil 29

Réunion des présidentes des conseils consultatifs 32

Les services internes 33

Bureau de la présidente 33

• Agente de liaison 33

Service de la recherche 33

• Bibliothèque 34

Service des communications 35

• Section des publications 35

• Centre de traduction 35

• Section des relations publiques 36

• Centre de distribution 36

Services administratifs 37

État financier 38

Message de la présidente

La présidente du CCCSF, Glenda Simms, discute avec l'une des déléguées au colloque.

Le féminisme se porte très bien, merci! Et j'ai été heureuse de voir que les adolescentes qui ont participé au colloque national organisé par le CCCSF au mois d'avril, « Élargissons le cercle : une rencontre avec des jeunes filles », en ont été convaincues. Cent sept jeunes filles de partout au pays, âgées de 15 à 19 ans, se sont donné rendez-vous à Ottawa afin de partager entre elles et avec nous leurs préoccupations, leurs difficultés et leur vie. Elles étaient francophones et anglophones, noires, blanches, asiatiques et autochtones, et parfois handicapées. Certaines venaient de familles nanties, d'autres de familles de classe moyenne, d'autres encore avaient vécu dans la rue. Certaines avaient subi des agressions, d'autres étaient militantes. Or collectivement, en parlant de leur vécu, elles ont soulevé des questions semblables aux thèmes mis de l'avant par les premières féministes du Canada. Elles ont parlé de discrimination à l'école et au travail fondée sur le sexe et la race, d'exploitation dans la rue, de pauvreté à la maison et de violence. Nos yeux se sont dessillés, les leurs aussi.

Ces jeunes filles s'épanouissent à une époque où l'on qualifie le féminisme de dépassé, où le mot « féminisme » a pris une connotation péjorative. On essaie de nous faire croire que les femmes ont réussi. On prétend aussi que les femmes, de plein gré, retournent en masse dans leur cuisine. Pourtant, nous vivons à une époque où les acquis des femmes sont précaires : les dispositions sur la protection des victimes de viol ont été abolies en 1991; l'équité salariale et professionnelle demeure un objectif à long terme pour de nombreux organismes et pour le gouvernement; la violence faite aux femmes semble s'accentuer.

Ce fut donc réconfortant pour moi de voir le dynamisme et l'intelligence de ces adolescentes, de les entendre décrire spontanément leurs expériences et leurs perceptions, de voir qu'elles croient à une société égalitaire. Elles ont découvert que c'est ça, le féminisme : l'égalité, rien de plus, mais rien de moins. Comme l'a expliqué une adolescente, « à la fin du colloque, certaines participantes en étaient à se dire que le féminisme, ce n'est peut-être pas si mal ».

Le Conseil a le mandat de conseiller le gouvernement et de renseigner le public sur les questions qui préoccupent les femmes. Mais si le Conseil veut jouer un rôle utile auprès des femmes, il doit leur parler directement. Nous avons décidé cette année de consulter les adolescentes, groupe souvent négligé par les principales organisations de femmes. Pour commencer nous avons publié, en mars 1992, *J'ai des choses à dire... Écoutez-moi! Sondage auprès des adolescentes du Canada.* Ensuite, nous avons tenu notre colloque sur les adolescentes, qui est venu confirmer et même étoffer les conclusions de notre sondage. Le compte rendu du colloque nous donnera le moyen d'informer le gouvernement et le public de ces conclusions.

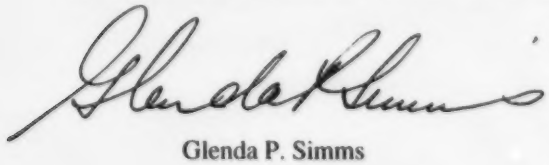
Au cours de la dernière année, le Conseil s'est mis à l'heure de la consultation. Il a intégré à sa structure une fonction de liaison afin d'appuyer le travail des membres dans les collectivités et de leur permettre de transmettre au Conseil les préoccupations propres à leur région. Dans l'année à venir, nous entamerons un processus de consultation locale.

En tant que présidente du CCCSF, j'ai voyagé partout au pays au cours de la dernière année. J'ai donné plus de 45 exposés et conférences devant de nombreux auditoires, notamment des élèves du secondaire, des étudiantes et des étudiants, des corps enseignants, des avocates, des femmes d'affaires, des travailleuses dans les maisons de transition, des fonctionnaires, des immigrantes, des Autochtones. J'ai consulté des femmes en prison, dans des refuges, dans leurs foyers et dans leurs groupes. J'ai beaucoup appris.

J'ai communiqué à toutes ces femmes l'engagement qu'a pris le Conseil de tendre vers une société juste et équitable pour tous et toutes. Nous concrétisons notre engagement grâce à notre recherche, à nos publications et aux recommandations et conseils que nous transmettons au gouvernement fédéral. Les dossiers d'intérêt sont nombreux et pressants; songeons par exemple à l'équité salariale et professionnelle, à la suppression de la violence, à l'équité en matière d'éducation, de formation et d'emploi, aux services de garde, à la protection équitable des femmes par les tribunaux et par les organismes d'application de la loi, ainsi qu'à la suppression de la discrimination fondée sur le sexe, la race, le handicap, la religion, la culture et l'orientation sexuelle. Au cours de mes déplacements, j'ai pu goûter la sincérité et la compassion. J'espère que ces qualités prévaudront en cette époque tumultueuse où nous en sommes à renouveler le Canada.

Je suis heureuse de voir que les ministres et hauts fonctionnaires du gouvernement fédéral accordent eux aussi la priorité à la consultation et comprennent que la population doit être sondée sur les grandes questions qui la touchent. Le CCCSF conseille toujours le gouvernement sur les questions pressantes dans la vie des femmes, par ses recommandations basées sur une recherche approfondie, par des rencontres avec les ministres et les hauts fonctionnaires et par des exposés aux comités législatifs et parlementaires. C'est ainsi que le Conseil communique au gouvernement les propos des femmes du Canada et le conseille sur les modifications nécessaires pour améliorer la situation sociale, économique, politique et juridique des femmes.

Le féminisme se porte très bien, mais il reste beaucoup à faire. La vie de nos filles est certes meilleure que celle de nos grands-mères, mais elle n'atteint toujours pas la qualité de la vie de certains de nos fils. Aussi longtemps que nous ne garantirons pas l'équité dans les domaines public et privé, nous, en tant que peuple, et le Canada, en tant que pays, ne saurons profiter pleinement des possibilités créatrices de chaque individu. Il ne faut jamais oublier notre objectif d'équité.



Glenda P. Simms

Fondements et structure

Historique

Dans son rapport déposé le 7 décembre 1970, la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada a recommandé la création d'un Conseil fédéral sur la situation de la femme (recommandation 166).

En 1973 était créé le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, organisme autonome financé par l'État. L'arrêté en conseil C.P. 1976-781 précise que le CCCSF est :

« (i) un mandataire de Sa Majesté du Chef du Canada; et

(ii) une Commission aux fins du paragraphe 32(3) de la Loi sur la pension de la Fonction publique. »

Mandat

Le mandat du CCCSF est double :

« (a) saisir le gouvernement et le public des questions qui intéressent et préoccupent les femmes; et

(b) conseiller le ministre sur les sujets relatifs à la condition féminine, sujets que le ministre peut soumettre au Conseil pour étude ou que le Conseil peut juger appropriés. »

Composition

Le Conseil est composé d'un maximum de 30 membres nommées par décret du Cabinet fédéral. Siègent au Conseil jusqu'à 27 membres à temps partiel, nommées pour trois ans, qui reflètent la diversité régionale, culturelle, professionnelle et ethnique du Canada, de même que ses deux langues officielles, et trois membres à plein temps : la présidente (nommée pour cinq ans), ainsi que les deux vice-présidentes (nommées pour trois ans), qui représentent respectivement les régions de l'Est et de l'Ouest du Canada. Le Comité exécutif du Conseil est formé de la présidente, des deux vice-présidentes et de deux autres membres (une francophone, une anglophone) élues par le Conseil pour un an.

Rôle

Le rôle du Conseil est de représenter le plus fidèlement possible les intérêts, les valeurs et les aspirations de toutes les femmes du Canada. Les membres du Conseil assurent la liaison avec les groupes de femmes de leur province ou territoire, voient au bon déroulement du programme de recherche, formulent et adoptent des recommandations qui portent sur un éventail de sujets visant l'amélioration de la situation des femmes. Sans lien de dépendance avec le gouvernement, le Conseil fait rapport au Parlement par l'intermédiaire de la ministre responsable de la Condition féminine, ce qui lui permet de se faire entendre au Parlement tout en conservant le droit de publier sans le consentement ministériel.

Les membres

La présidente

Glenda P. Simms

Glenda Simms, nommée présidente du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme (CCCSF) en décembre 1989 pour un mandat de cinq ans, est reconnue comme une fervente défenseure des droits des femmes et des groupes minoritaires. C'est conformément à sa vision d'un féminisme universel que se poursuit la recherche au CCCSF et que s'y prennent les décisions relatives aux lignes de conduite et à la dotation.

Enseignante dans sa Jamaïque natale, madame Simms a émigré au Canada en 1966. Elle a d'abord enseigné dans le nord de l'Alberta, chez les Métis et les Cris, et son attachement aux préoccupations des peuples autochtones du Canada n'a pas tari tout au long de sa carrière. En 1974, sans rompre ses liens avec les communautés du Nord, madame Simms est allée parfaire ses études à Edmonton, où elle a obtenu un baccalauréat (1974) et une maîtrise (1976) en éducation, ainsi qu'un doctorat en psychopédagogie (1985) de l'Université de l'Alberta. De 1977 à 1980, elle a enseigné l'éducation aux Autochtones à la faculté d'éducation de l'Université Lethbridge, pour ensuite diriger, de 1980 à 1985, le département d'éducation aux Autochtones au Saskatchewan Indian Federated College; de 1985 à 1987, elle a été superviseure de l'enseignement interculturel et des relations raciales et ethniques auprès du conseil des écoles publiques de Regina. Madame Simms est actuellement en congé de la Faculté d'éducation du Collège universitaire Nipissing de North Bay, en Ontario, où elle a dirigé le programme d'éducation aux Autochtones de 1987 à 1989.

Les dossiers touchant les femmes, les minorités raciales, les peuples autochtones et les questions communautaires sont depuis longtemps ses chevaux de bataille. Elle a été membre fondatrice de l'Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada, et présidente du Congrès des femmes noires du Canada. Elle a fait partie de la délégation canadienne des organismes non gouvernementaux au Forum 85 à Nairobi, au Kenya, qui a marqué la fin de la Décennie des Nations Unies pour la femme. Elle a eu l'occasion, au cours de sa carrière, de conseiller les gouvernements fédéral et provinciaux sur des questions comme l'équité en matière d'emploi, la sensibilisation au développement, l'éducation des Autochtones et la condition féminine. Elle est aussi membre du comité de lecture de la *Revue des études indigènes*.

Madame Simms a été maintes fois honorée au cours de sa carrière. En 1988, elle était parmi les premières personnes du Canada à recevoir le Certificat du mérite civique. Elle a également reçu, en 1990, le prix national décerné par le Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle et, en 1991, elle a été l'une des deux premières personnes honorées par la North Bay Human Rights Hall of Fame pour sa contribution à l'harmonie interraciale au Canada.

Madame Simms a abondamment écrit sur divers sujets touchant le féminisme, l'éducation et les questions socio-politiques, et travaille actuellement à la rédaction d'un livre sur le racisme et le sexisme dans la société canadienne. Sous sa direction, le CCCSF continuera de donner aux femmes des moyens de s'affirmer, surtout à celles qui n'ont jamais réussi à se faire entendre.

Rapport de la présidente

L'emploi du temps de la présidente du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, Glenda Simms, a été très chargé pendant toute l'année 1991-1992. Le Conseil s'est employé à établir de solides rapports avec les ministères du gouvernement intéressés aux questions féministes et avec les femmes du Canada.

Madame Simms a rempli son rôle de conseillère auprès du gouvernement fédéral de nombreuses façons. Au nom du Conseil, elle a présenté au gouvernement des recommandations officielles, basées sur la recherche, qui sont formulées ailleurs dans le présent rapport. Elle a présenté des mémoires à des comités législatifs et parlementaires et discuté avec des ministres et des hauts fonctionnaires de questions d'intérêt pour les femmes. Elle a rencontré régulièrement l'honorable Mary Collins, ministre responsable de la Condition féminine; elle a participé aux consultations pré- et post-budgétaires tenues par l'honorable Don Mazankowski, ministre des Finances; elle a participé à la consultation sur la Constitution organisée par le très honorable Joe Clark, ministre responsable des Affaires constitutionnelles, et l'honorable Mary Collins.

Madame Simms a joué un grand rôle dans deux conférences sur la Constitution. D'abord, elle a présidé, conjointement avec deux autres personnes, la conférence de Toronto sur la société distincte, la clause Canada et la *Charte canadienne des droits et libertés*. Ensuite, elle a présidé un atelier à la conférence d'Ottawa sur les questions autochtones. Madame Simms a fortement conseillé au gouvernement d'assurer une grande participation des femmes à toutes les conférences sur la Constitution et a constaté avec plaisir l'apport important des femmes à ces séances de consultation.

La présidente a par ailleurs vu à ce que l'organisation du colloque biennal du CCCSF, outil de consultation des femmes, se fasse sous le signe de la collaboration cette année. En effet, le CCCSF s'est rallié le concours de douze ministères et organismes du gouvernement fédéral; leur générosité a permis au CCCSF de réunir 107 adolescentes de partout au Canada. On trouvera des détails concernant le colloque national du CCCSF sur les adolescentes dans la partie « Message de la présidente » du présent rapport.*

Madame Simms a parcouru le pays à de nombreuses reprises. Elle s'est rendue dans huit provinces et a pris la parole devant une dizaine de milliers de personnes. Convaincue qu'une société équitable passe par un système d'éducation équitable, elle s'est donc rendue dans les universités pour parler aux étudiants et étudiantes, aux gestionnaires et aux corps professoraux, et aussi dans les conseils scolaires et les écoles secondaires.

Madame Simms a accordé de nombreuses entrevues à la télévision, à la radio et aux journaux en 1991-1992 sur divers sujets, notamment les emplois non traditionnels pour les femmes, la pauvreté des femmes, les difficultés des femmes doublement défavorisées et la nécessité de programmes sociaux pour assurer le bien-être des femmes.

* Le colloque national du CCCSF sur les adolescentes, « Élargissons le cercle : une rencontre avec des jeunes filles », s'est déroulé en avril 1992. Étant donné que la période visée par le présent rapport annuel prend fin le 31 mars 1992, le détail du colloque sera présenté dans notre prochain rapport annuel. Il est possible de se procurer dès maintenant le compte rendu du colloque en composant le 1-613-992-4976 ou en écrivant à l'adresse suivante :

Centre de distribution

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

110, rue O'Connor, C.P. 1541, succursale B, Ottawa (Ontario) K1P 5R5

Des délégations internationales se sont vivement intéressées au CCCSF au cours de la dernière année, car le Canada figure parmi les quelques pays du monde à avoir concrétisé leur engagement à l'égalité par la création d'un organisme consultatif interne et financé par l'État sur la situation des femmes. Madame Simms a reçu huit délégations internationales, notamment la ministre responsable du rôle des femmes de l'Indonésie.

Allocutions

Madame Simms a donné de nombreuses allocutions à des publics variés et sur des sujets aussi divers que l'équité en matière d'emploi, les minorités raciales, la violence, l'éducation, la politique et le pouvoir, toujours en reliant ces thèmes à l'activité, à la recherche et aux publications du Conseil.

- **Immigrant Women in Canada: Issues in the Debate,** assemblée annuelle de la Multicultural Women's Association of Newfoundland and Labrador, Saint-Jean, Terre-Neuve (avril)
- **Employment Equity: Building a Better Workforce,** Université Memorial de Terre-Neuve (programme d'études des femmes et faculté de génie), Saint-Jean, Terre-Neuve (avril)
- **Educating Black Youths**, conférence principale, colloque national, Steering committee to facilitate the academic success of Black children in Canada, Toronto, Ontario (avril)
- **Change, the Federal Public Service, Women and Men**, Association professionnelle des Cadres de la Fonction publique du Canada, Ottawa, Ontario (avril)
- **CACSW: Role and Mandate**, American Congressional Fellows (stagiaires en politique, étudiants et étudiantes, membres du corps professoral et journalistes), Ottawa, Ontario (avril)
- **Women in Support of Women**, petit-déjeuner-causerie, Business & Professional Women's Club of Ottawa, pour appuyer l'Association des Grandes Soeurs d'Ottawa-Carleton, Ottawa, Ontario (avril)
- **A Vision for the Future,** cinquantième anniversaire de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, North Bay, Ontario (avril)
- **The Importance of Community Activism and Solidarity**, conférence, Visible Minority Women of Regina, Regina, Saskatchewan (mai)
- **Employment Equity,** Université d'Athabasca (membres du corps professoral, gestionnaires, membres du personnel de soutien), Athabasca, Alberta (mai)
- **Issues Facing Women in the Nineties,** assemblée générale annuelle de l'Edmonton Women's Shelter, Edmonton, Alberta (mai)
- **Double Jeopardy: Minority Women and Violence,** conférence principale, colloque provincial, Educational Cooperative Against the Abuse of Women, Winnipeg, Manitoba (juin)
- **Race Relations Issues,** Afro-Caribbean Association of Manitoba, Winnipeg, Manitoba (juin)
- **The Voices of Canadian Women,** conférence prononcée en plénière, Colloque national sur la femme, le droit et la justice convoqué par la ministre de la Justice du gouvernement fédéral, Vancouver, Colombie-Britannique (juin)
- **Schools and Community: Partnership for a Changing Canadian Society,** conférence prononcée en plénière, Conseil scolaire d'Ottawa, Ottawa, Ontario (août)
- **Barriers to Women in Employment,** conférence principale, seizième congrès annuel de la National Association for Women of Origins in India, Ottawa, Ontario (septembre)
- **Unity Towards Equality,** conférence principale, Race Relations Workshop, Regina Friendship Centre, Regina, Saskatchewan (septembre)
- **Equity in Action**, conférence principale, Organisation des femmes immigrantes et des minorités visibles de l'Ontario, Ottawa, Ontario (septembre)
- **The Rocky Road to Equity**, conférence principale, dîner-bénéfice organisé par le groupe Women Working with Immigrant Women of New Brunswick et la section du Nouveau-Brunswick du Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, Fredericton, Nouveau-Brunswick (septembre)
- **Power on the Margins: The Right to Fair & Equal Treatment,** conférence principale, congrès annuel de l'Association canadienne pour l'intégration communautaire, Ottawa, Ontario (octobre)

- **Caring and Sharing: Women Working For Change,** conférence principale, Brockville Women's Network, Brockville, Ontario (octobre)
- **Dealing with Male Violence: A Commitment to Equity,** Conférence nationale des hommes pour la fin de la violence envers les femmes, les enfants et nous-mêmes, Ottawa, Ontario (octobre)
- **Women, Equity and the Law,** Women's Law Association, Toronto, Ontario (octobre)
- **Women in the University Milieu,** réunion avec le corps professsoral, le personnel et les étudiants et étudiantes de l'Université Lakehead, Thunder Bay, Ontario (octobre)
- **Sociology of Women,** discussion en classe, Université Lakehead, Thunder Bay, Ontario (octobre)
- **Double Jeopardy: Violence and Poverty in the Lives of Women,** conférence inaugurale, Northwestern Ontario Women's Decade Council, Thunder Bay, Ontario (novembre)
- **Women in Transition,** conférence principale, dîner-bénéfice annuel, Vancouver Society of Immigrant Women, Vancouver, Colombie-Britannique (novembre)
- **Celebrating! Redefining! Strategizing!,** dixième conférence bisannuelle, Congrès des femmes noires du Canada, Calgary, Alberta (novembre)
- **Global Vision/Local Action,** conférence principale, Institut canadien de recherche sur les femmes, Edmonton, Alberta (novembre)
- **In Celebration of Black Women,** Congrès des femmes noires du Canada, Edmonton, Alberta (novembre)
- **Breaking Down Barriers: The Role of Canadian Schools in Socio-cultural Changes,** Holy Trinity Catholic School Board, Ottawa, Ontario (novembre)
- **Women's Dialogue,** participation à la tribune principale, Inter-disciplinary Conference to Improve Mental Health Care for Women in the 1990s, Ottawa, Ontario (novembre)
- **Human Rights: Equality, Sexism, Racism,** D'Arcy McGee High School, Ottawa, Ontario (décembre)
- **Racism as a Barrier to Canadian Citizenship,** Université d'Ottawa, Faculté de droit, Ottawa, Ontario (janvier)
- **Women, Violence and the Media,** Université d'Ottawa, Département des communications, Ottawa, Ontario (février)
- **Role, Mandate and Research of the CACSW,** conférence principale, Ottawa Women's Network, Ottawa, Ontario (février)
- **Managing Organizations,** conférence principale, série d'ateliers sur les femmes et la gestion, Université de la Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan (février)
- **The Need for Employment Equity at Universities,** Université de la Saskatchewan, comité de l'équité en matière d'emploi et programme de recherche en études des femmes, Saskatoon, Saskatchewan (février)
- **Multicultural Education: Canada and the Regina Community,** conférence principale, Regina Public School Board, Regina, Saskatchewan (février)
- **Spotlight on Excellence: Recognizing Women in the Community,** conférence principale, 16e remise du prix de la femme de l'année, Hamilton Status of Women Committee, Hamilton, Ontario (février)
- **Exploding the Myth of the Blessed Poor,** Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa-Carleton, Ottawa, Ontario (février)
- **The Rocky Road to Equity,** Centre for Executive and Management Development, Victoria, Colombie-Britannique (mars)
- **Extending the Vision: Moving in the 21st Century,** allocution de clôture, National Conference on Victimization and Recovery, Victoria, Colombie-Britannique (mars)
- **The Status of Women in a Multicultural Society,** section d'Ottawa de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, Ottawa, Ontario (mars)
- **Racism as a Barrier to Equity**, Société canadienne d'hypothèques et de logement, Ottawa, Ontario (mars)
- **Politics and the Academy: The Impact of Political Imperatives on Academic Integrity**, Collège Massey, Université de Toronto, Toronto, Ontario (mars)
- **Women's Access to Justice**, Faculté de droit, Université de Windsor, Windsor, Ontario (mars)

Prix

Au mois de mars, madame Simms a reçu le prix Human Rights Hall of Fame de la ville de North Bay (Ontario)

Mémoires

Madame Simms a présenté deux mémoires du Conseil :

- *Cessez le feu! Mémoire au Comité législatif sur le projet de loi C-17 (contrôle des armes à feu)* (octobre)
- *La réévaluation de l'équité en matière d'emploi : Mémoire au Comité spécial sur l'examen de la Loi sur l'équité en matière d'emploi (mars)*

Colloque

- National Symposium for University Presidents on Institutional Strategies for Race and Ethnic Relations at Canadian Universities, Université Queen's, Kingston, Ontario (février)

La vice-présidente de l'Ouest

*** Sylvia Farrant** a été nommée, pour un mandat de trois ans, vice-présidente du CCCSF pour la région de l'Ouest en juin 1989, après une carrière bien remplie dans les domaines des ressources humaines et des droits des femmes.

Madame Farrant s'est spécialisée dans les relations industrielles à l'Université de la Saskatchewan, où elle a reçu en 1975 un baccalauréat en commerce.

Sa carrière a débuté à Edmonton, en Alberta, au service d'une grande société pétrolière. Elle a été la première femme manoeuvre dans les usines à gaz du Nord et, avant sa nomination au Conseil, elle a été chargée par son employeur d'élaborer les lignes de conduite et de négocier les ententes collectives. Ses préoccupations féministes l'ont amenée à concevoir des principes et des programmes pour les femmes et les hommes de l'industrie pétrolière soucieux de mieux concilier leurs obligations familiales et professionnelles.

Sylvia Farrant

Madame Farrant est une ardente partisane de l'action politique des femmes et elle a conseillé des candidats et candidates aux élections provinciales et fédérales sur les dossiers touchant les femmes. Elle a souvent donné des conférences à des associations communautaires, paroissiales ou scolaires, ainsi qu'à des groupes de femmes, sur les techniques de recherche d'emploi, la gestion du temps et l'affirmation de soi. Elle a aussi animé et dirigé, comme bénévole, des programmes de culture physique à la YMCA et dans d'autres organisations de jeunes.

Madame Farrant a mis sa voix au service de diverses causes sociales, comme l'élimination du harcèlement sexuel, les garderies et l'équité en matière d'emploi. Elle est à l'origine des modifications apportées à la loi de l'Alberta sur les normes d'emploi en vue d'améliorer les prestations de maternité pour les femmes de cette province. Elle a participé à plusieurs associations communautaires et groupes de femmes et a collaboré à la présentation de mémoires, notamment au Groupe de travail parlementaire sur la garde d'enfants et à la Commission sur l'égalité en matière d'emploi. Les médias locaux et nationaux ont souvent fait appel à ses connaissances sur des questions touchant les femmes et le travail rémunéré.

Dans sa carrière comme dans sa vie personnelle d'épouse et de mère de deux jeunes enfants, madame Farrant s'est toujours employée à faire avancer les droits de la personne et à concrétiser l'égalité entre hommes et femmes.

*Madame Farrant a quitté son poste le 1er octobre 1991.

Rapport de la vice-présidente de l'Ouest

Au cours des six premiers mois de l'année, la vice-présidente de l'Ouest a rencontré divers organismes afin de discuter de nombreux dossiers, notamment l'équité en matière d'emploi et les services de garde.

Allocutions

Madame Farrant a pris la parole devant des publics variés sur divers sujets.

- **A Vision for Women in the 90s — The Changing Role of Women in Society**, assemblée générale annuelle du Tamitik Status of Women/Bread and Roses Women's Centre, Kitimat, Colombie-Britannique (avril)
- **Family and Stress in the 90s**, conférence publique, centre d'aide aux victimes d'agression sexuelle de Lloydminster, Saskatchewan (avril)
- **The Violence Cycle to the Healing Circle**, groupe de femmes du village de Kitamaat, Colombie-Britannique (avril)
- **Effective Lobbying Techniques**, Winning Women de Calgary, Alberta (mai)
- **A Vision of Canada**, réunion générale annuelle provinciale, Alberta University Women's Club, Calgary, Alberta (mai)
- **Affirmative Action in Canada: Policy and Planning versus Action**, congrès, Association canadienne d'éducation communautaire, Banff, Alberta (mai)
- **Women's Role in Disaster Relief**, collecte de fonds pour les victimes d'inondations en Chine, Calgary, Alberta (août)
- **Women and Violence**, manifestation « Reprenons la nuit », Calgary, Alberta (septembre)

Contribution aux médias

Madame Farrant a accordé de nombreuses entrevues aux médias sur toute une gamme de sujets dont les suivants :

- la réaction négative à la décision prise par la Commission des droits de la personne de l'Alberta à propos du congé de maternité
- l'égalité des sexes au Yukon
- la polygamie
- le rapport des Nations Unies sur les femmes
- les femmes et l'environnement
- le syndrome de la « cage de verre »
- le travail des femmes et le recensement
- le traitement de la violence conjugale par la police
- le syndrome de la femme battue
- la violence conjugale et la justice
- la violence conjugale et le système judiciaire du Manitoba
- le sketch prétendument « comique » sur la violence contre les femmes, présenté par Air Canada pendant les distractions en vol
- le Comité spécial chargé d'étudier la violence faite aux femmes
- les condamnations dans les cas d'agression sexuelle
- les dispositions sur la protection des victimes de viol
- l'action positive au Canada et le rôle du CCCSF (entrevue accordée à *Bulgaria News*)

La vice-présidente de l'Est

Ginette Busque a été nommée vice-présidente de l'Est du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme (CCCSF) en juin 1989, pour un mandat de trois ans.

Diplômée en droit de l'Université Laval, madame Busque a soutenu la cause de plusieurs groupes de femmes, notamment la YWCA de Montréal et la Fédération des femmes du Québec (FFQ).

Madame Busque a étudié une vaste gamme de dossiers intéressant les femmes, dont la réforme des régimes de rentes, le droit de la famille, la pornographie, certains dossiers constitutionnels, le plein emploi et l'avortement. Elle a été coresponsable de la conception, de la recherche et de la rédaction de deux cahiers d'information intitulés *La pornographie décodée*, publiés en 1988, et elle a collaboré à la conception et à la rédaction du cahier *Le pouvoir municipal, un outil à notre portée*.

Dans le cadre de son travail auprès des groupes de femmes, madame Busque a rédigé plusieurs mémoires qu'elle a présentés devant des comités et commissions parlementaires.

Ginette Busque

Madame Busque a été coordonnatrice provinciale de Nouveau-Départ, et elle a été la chercheuse principale dans un projet de reconnaissance des compétences génériques acquises par les femmes dans le cadre du travail au foyer et du travail bénévole, dirigé par l'Institut canadien d'éducation des adultes, Relais-Femmes et le Centre d'orientation et de formation pour femmes en recherche d'emploi.

Rapport de la vice-présidente de l'Est

Pendant la troisième année de son mandat, madame Busque a accordé une attention toute particulière aux groupes de femmes de régions éloignées afin de mieux connaître leurs besoins et leurs attentes, et de pouvoir les transmettre à l'ensemble du Conseil ainsi qu'au gouvernement fédéral. Une quarantaine d'entrevues radiophoniques et télévisuelles ont été accordées dans toute la région de l'Est sur tous les dossiers de la condition féminine.

Tournées dans les régions de l'Est

- **Nouveau-Brunswick, Saint John**

  Colloque et assemblée générale des Dames d'Acadie, où madame Busque était invitée comme personne-ressource sur le thème de la pauvreté des femmes.

- **Québec, Abitibi**

  Tournée de quatre jours où madame Busque a rencontré à Rouyn-Noranda les représentantes du comité de condition féminine du Syndicat des enseignants du Nord-Ouest québécois, les membres du conseil d'administration du Syndicat des agricultrices, une dizaine de représentantes régionales du Regroupement des femmes de l'Abitibi-Témiscamingue, des représentantes du SEMO (Services externes de main-d'oeuvre).

À Amos, madame Busque a rencontré les représentantes de l'exécutif régional des Cercles de fermières (38 cercles dans l'Est de l'Abitibi), puis le comité de condition féminine du diocèse d'Amos ainsi qu'une représentante de la Coopérative Guyenne.

À Val d'Or, madame Busque a visité la maison d'hébergement Le Nid, qui accueille une clientèle mixte de femmes blanches et autochtones. Elle a rencontré les représentantes du Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS) et du programme Espace (agressions sexuelles contre les enfants), ainsi que les représentantes de l'Association des femmes autochtones de la région.

- **Québec/Terre-Neuve : Basse Côte-Nord/Labrador**

  Tournée de six jours dans une des régions les plus isolées du Québec, où madame Busque a rencontré des groupes de femmes tant des villes que des régions uniquement accessibles par bateau-taxi ou par avion.

  À Labrador City, madame Busque a rencontré les représentantes des femmes francophones, de même que le groupe anglophone Labrador West Status of Women. À Sept-Îles, elle a visité la maison d'hébergement Tipinuakan pour femmes autochtones, avant de se rendre en bateau-taxi dans les villages de Tête-à-la-Baleine et de Harrington Harbour. Elle a pu constater des problèmes cruciaux reliés à l'éducation et à la santé, de même que le dynamisme des groupes de femmes pour y faire face. Blanc-Sablon fut la dernière étape d'une tournée très enrichissante quant aux besoins des groupes de femmes en régions éloignées.

- **Terre-Neuve, Stephenville**

  Madame Busque a été invitée à participer à une rencontre de deux jours des femmes francophones de Terre-Neuve et du Labrador. Cette réunion avait pour objectif d'examiner les possibilités de créer un regroupement provincial des femmes francophones.

Congrès, colloques et rencontres

Madame Busque a participé à de nombreux ateliers et groupes de discussion au cours des événements suivants :

- Congrès du département des relations industrielles de l'Université Laval, à Québec. Thème : Vieillir en emploi.
- Colloque organisé par la Maison Flora Tristan, maison d'hébergement pour les femmes immigrantes, Montréal, Québec. Sujet : La violence conjugale et les femmes immigrantes parrainées.
- Congrès de l'Association canadienne française pour l'avancement des sciences (ACFAS), à Sherbrooke, Québec.
- 25e anniversaire de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS) avec les 1 200 membres présentes à Drummondville, Québec.
- Gala des agricultrices 1991 organisé par la Fédération des agricultrices du Québec, à Montréal, Québec.
- Colloque sur l'avenir du régime de l'assurance-chômage organisé par Mouvement Action Chômage de Montréal, Québec. Thème : Défis et stratégies pour l'avenir.
- Colloque du Forum pour l'emploi, Montréal, Québec. Thème : Le Québec à l'ouvrage.
- Colloque organisé par la Commission des droits de la personne du Québec, Montréal, Québec. Thème : Des défis à la mesure de nos espoirs.
- Conférence « J'accuse la peur », Montréal, Québec, organisée conjointement par la Ville de Montréal, le Secrétariat d'État et la ministre de la Condition féminine du Québec.

Conférencière et animatrice

Madame Busque a agi à titre de conférencière et animatrice à de nombreuses réunions et rencontres :

- Animatrice au cours d'une journée de travail visant le rapprochement entre le Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail et les femmes des communautés raciales et culturelles, Montréal, Québec.
- Rencontres dans diverses villes avec des représentantes de groupes de femmes immigrantes afin de discuter de la famille, du travail, de l'intégration à la société québécoise, de la violence et des mesures pour la contrer.
- Conférence prononcée à l'occasion du 10e anniversaire de l'Association des femmes d'affaires de Valleyfield, Québec. Thème : La gestion au féminin.
- Animatrice au cours d'une rencontre entre madame Mary Collins, ministre responsable de la Condition féminine, et les représentantes de quelques groupes de femmes de la région de Montréal, Québec.
- Allocution à l'occasion d'un dîner-débat organisé par l'Association des femmes d'affaires de l'Est de Montréal, Québec. Thème : Y a-t-il un mode masculin et un mode féminin de gestion?
- Conférence intitulée « Les femmes entrepreneures : une course à obstacles? » à l'occasion d'un dîner-causerie organisé par l'Association des femmes d'affaires de la Montérégie, Québec.
- Conférencière au colloque de la Fédération nationale de l'agriculture, Ottawa, Ontario. Thème : Les obstacles à la participation des femmes aux instances décisionnelles.
- Conférencière au colloque « À la rescousse des jeunes femmes : alternatives au prince charmant », Ottawa, Ontario, organisé conjointement par la YWCA du Canada, les Guides du Canada, le Conseil national des femmes et la Fédération des jeunes ligues du Canada. Thème : Exercer des pressions pour faire changer les choses.

Autres activités

Madame Busque a de plus participé à de nombreuses rencontres et activités :

- Le dossier de la Constitution

  Conférence sur le renouvellement constitutionnel à Halifax, Nouvelle-Écosse. Thème : Le partage des pouvoirs.

  Conférence sur le renouvellement constitutionnel à Montréal, Québec. Thème : L'union économique.

  Conférence constitutionnelle avec les Premières Nations, à Ottawa, Ontario.

  Allocution intitulée « Should Women Care About Constitutional Reform? », prononcée au Centre d'études constitutionnelles de l'Université d'Alberta dans le cadre du colloque « Women and Constitutional Reform », à Edmonton, Alberta.

  Conférence-débat sur « Les enjeux pour les femmes dans le débat constitutionnel actuel » organisée par le Regroupement des femmes de l'Abitibi-Témiscamingue, Québec. Participation à titre de conférencière (« Histoire de la Constitution canadienne »), et de membre d'une tribune (« Les enjeux pour les femmes »).

- À l'occasion de la parution de *J'ai des choses à dire... écoutez-moi! Sondage auprès des adolescentes du Canada*, le bureau de l'Est a organisé un lancement à Montréal, parallèlement à celui de Toronto, auquel ont assisté plusieurs journalistes et une quarantaine de groupes de femmes.
- Participation à la consultation pré-budgétaire du ministre des Finances à Montréal.
- Participation aux assemblées générales annuelles de plusieurs groupes de femmes.
- Personne-ressource auprès de groupes et rencontres avec des délégations étrangères en visite à Montréal.

Les membres

Les membres du CCCSF ont consacré bénévolement une part considérable de leur temps à faire avancer le travail du Conseil. Elles ont assisté à maintes réunions et conférences, déterminé les sujets d'étude prioritaires et évalué des manuscrits. Au cours des assemblées trimestrielles du Conseil, les membres ont contribué à l'établissement des cadres de recherche des différents projets, elles ont suivi de près le programme de recherche décrit dans le plan de recherche du CCCSF et elles ont adressé au gouvernement des recommandations officielles. Les membres ont rencontré les femmes de leurs régions respectives et ont entretenu des rapports avec les groupes de femmes de manière à étendre la présence régionale du Conseil, à se renseigner sur leurs intérêts et leurs préoccupations et à attirer l'attention du Conseil et du gouvernment fédéral sur les besoins propres aux femmes qu'elles représentent. Elles ont également pris la parole devant des groupes de femmes et d'autres associations, traitant d'une foule de dossiers, principalement dans une optique locale. En outre, les membres ont distribué les publications du Conseil à des organismes, des établissements et des gens de leur région.

Eileen Best est rédactrice pigiste et s'occupe d'activités communautaires et artistiques. Elle est conseillère auprès du conseil communautaire de Cardigan et préside le comité de protection de l'environnement de cette ville. Elle a été administratrice d'un collège et vice-présidente du conseil de la situation des femmes de l'Île-du-Prince-Édouard.

Alice Brown est collaboratrice dans la ferme familiale Brownhill Farms Ltd, membre de la direction de l'association coopérative de Calgary et membre du conseil de la Federated Co-operatives Ltd. Elle siège à trois organisations d'agricultrices, ainsi qu'à l'agri-bureau de la chambre de commerce de Calgary. Elle a présidé le premier colloque des agricultrices de l'Alberta et a siégé au comité d'examen de la société d'expansion agricole de l'Alberta.

* **Patricia Jane Duncan** est directrice de la chambre de commerce de Whitehorse et préside le comité d'hygiène de l'environnement de cette ville. Elle est également commissaire provinciale des Guides du Canada (conseil du Yukon).

Mercédès Durosel est infirmière et présidente de l'Association économique féministe multi-ethnique (Éco-Meth). Elle est membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec et de nombreux autres organismes. Elle a été présidente d'une coopérative d'habitation et a été parmi les 40 membres fondateurs du Nouveau Parti civique de Montréal.

Penny Fancy participe à la gestion d'une entreprise familiale de courtage immobilier à Saskatoon en Saskatchewan. Originaire du Pakistan, elle s'est intéressée à divers organismes culturels et de défense d'intérêts et a collaboré à la mise sur pied de nombreuses activités. Elle est membre associée de la Saskatoon Voice of the Handicapped, vice-présidente du Saskatoon Council of Women et a été membre de la direction du conseil multiculturel de Saskatoon.

Ken Fisher est associé de Neighbours Consulting, d'Ottawa, firme qui offre des programmes pour hommes en milieu de travail. Il est membre de nombreux groupes qui luttent contre le sexisme, l'homophobie et le racisme, dont le Glebe New Men's Group, le Men's Forum d'Ottawa-Hull et le Men's Network for Change.

Dyanne B. Gibson est présidente de Dyanne Gibson and Associates, Educational Consultants, et auteure de la série *The Student's Guide to Ontario Universities*. Professeure à temps partiel en sciences humaines à l'Université York, elle a été présidente de la jeune ligue de Toronto et membre de la direction de l'Association canadienne pour la santé mentale. Elle fait partie du groupe Back on Track, qui aide les femmes à orienter leur carrière.

Lynne Golding est avocate chez Fasken, Martineau, Davis à Toronto. Elle s'est intéressée pendant ses études à des causes féministes et a fait partie de divers groupes de femmes. Depuis, elle a fondé à Toronto un groupe pro-choix qui a fait pression auprès des députés fédéraux. Elle est parmi les fondatrices et directrices de WIN (Women in Nomination), une organisation qui recueille des fonds pour appuyer les candidates aux élections provinciales de l'Ontario.

Thorine Goodall est chef de bureau chez un architecte de Prince George en Colombie-Britannique. Elle est coordonnatrice fondatrice du Centre de ressources pour femmes de Prince George et bénévole auprès du Comité consultatif de planification de la YM-YWCA. Elle s'est intéressée à la communauté artistique locale et a été bénévole à la Fondation des maladies du coeur de la Colombie-Britannique et du Yukon, ainsi qu'à la Société canadienne du cancer.

Denise Guichon est conseillère en administration et en relations publiques à Calgary. Bénévole active dans sa collectivité, elle est membre de la University of Calgary Women's Association. Elle a été présidente du Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes (Alberta) et membre du conseil d'administration du Calgary Immigrant Women's Centre et de celui de l'Association de la femme et du droit de Calgary.

Lyse Hubert-Bennett est directrice des achats chez J.A. Hubert Ltée à Montréal. Membre active du Catholic Women's League of Canada, elle est aussi vice-présidente de la Chambre de commerce de Saint-Laurent, de FRAPPE et d'Échange entre Femmes de Ville Saint-Laurent, elle siège au conseil d'administration du Parrainage civique du nord-ouest de l'Île, et elle est membre du Career Women's Network de Montréal.

Lynne Kennedy est présidente de Quartet Educational Solutions. Elle préside le comité consultatif du patrimoine de la municipalité de Vancouver et dirige la campagne visant l'établissement d'un centre de santé pour femmes au centre hospitalier universitaire. Elle a siégé au conseil du FAEJ de la Côte-Ouest et aux Organisations nationales volontaires, a présidé les Winning Women: Committee for Political Skills de Vancouver et a coprésidé la Fédération des jeunes ligues du Canada.

Lorraine Leduc est de Baie-Comeau. Elle est conseillère auprès de la coordonnatrice régionale de l'Office des personnes handicapées du Québec (Côte-Nord/Nouveau-Québec/nations autochtones du Québec) et membre fondatrice du Regroupement des femmes de la Côte-Nord. Elle a mené le projet « Pignons sur rue » et a présidé un organisme provincial d'humanisation des naissances. Spécialiste en intervention communautaire, c'est par l'éducation qu'elle fait avancer l'égalité des femmes.

* **Norma Logan** est enseignante à l'élémentaire, conseillère en enfance en difficulté et monitrice pour l'Alphabétisation Laubach du Canada. Elle est membre fondatrice de l'organisme d'alphabétisation READ Saint John (Nouveau-Brunswick) et membre de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités. Elle fut coordonnatrice des ressources humaines aux Jeux du Canada en 1985.

Thérèse Martin est d'Edmundston au Nouveau-Brunswick, où elle anime et coordonne le programme de réintégration des femmes du collège communautaire. Elle s'occupe activement de questions communautaires, et surtout de la formation et de l'avancement des femmes. Elle a été membre du premier conseil consultatif des femmes au Nouveau-Brunswick, membre de la Commission des droits de la personne de sa province et fondatrice d'un cercle des Dames d'Acadie, dont elle est devenue par la suite présidente provinciale.

Sharon Nattrass est de Regina en Saskatchewan. Elle est membre du conseil de la Hospitals of Regina Foundation et du conseil de Cable Regina, et responsable du programme du patrimoine artistique au Luther College. Elle a siégé au conseil d'administration de l'Université de Regina et fut vice-présidente de l'Association canadienne de patinage de vitesse amateur.

* **Micheline Pépin** est de Hull. Elle a une formation d'infirmière psychiatrique et une longue expérience professionnelle de la réadaptation des personnes alcooliques et toxicomanes, ainsi que de la formation et de l'intégration des personnes handicapées au marché du travail.

Marie Daurice Perron est de Hodgson au Manitoba, où elle est agente de placement à la Norway House Indian Band. Depuis 1972, elle élabore et met sur pied des programmes et des services pour les Autochtones. Elle est directrice générale de l'Aboriginal Women of Manitoba Inc. et membre du conseil d'administration du Gull Harbour Resort (Hecla Island). Elle a été directrice provinciale de la Manitoba Métis Women's Alliance.

Agnes Richard enseigne l'anglais au secondaire à Gander, Terre-Neuve, et est l'auteure de *Threads of Gold*, qui trace les 50 ans d'histoire du travail des femmes dans les petits villages de pêche de Terre-Neuve. Fortement engagée auprès de sa communauté et des groupes de femmes, elle siège au conseil provincial de la Fondation des maladies du coeur et a présidé le conseil des bibliothèques, ainsi que les Instituts féminins de Terre-Neuve. Elle a été candidate à l'élection provinciale de 1989.

Joyce Robart est travailleuse sociale et femme d'affaires. Vice-présidente de l'Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada, elle est aussi membre du conseil de plusieurs organismes, dont le Black United Front de la Nouvelle-Écosse et le Congrès des femmes noires (section Halifax-Dartmouth), et elle siège à la commission d'aide juridique de la Nouvelle-Écosse.

Johanne Robertson est de Mashteuiatsh au Québec. Elle est présidente-directrice générale de l'ICEM, organisme autochtone qui oeuvre surtout dans les domaines éducatif et culturel. Elle siège au conseil d'administration de l'Université du Québec à Chicoutimi, ainsi qu'à celui d'une fondation artistique et d'une compagnie d'aviation. Elle est présidente de la Société canadienne des directeurs d'association (SCDA), section de Québec.

Courtenay Vuchnich est directrice de la commercialisation de la société Cadillac Fairview à Toronto. Tout au long de ses études universitaires et depuis qu'elle a obtenu son diplôme du Huron College de la University of Western Ontario, elle s'est engagée dans de nombreuses activités bénévoles de collectes de fonds, notamment pour la Fondation du diabète juvénile, Centraide, et un groupe d'animation théâtrale pour enfants handicapés au Young People's Theatre et au Camp Trillium.

* Fin de mandat ou démission en cours d'année.

Recommandations

À chaque assemblée du Conseil, les membres réparties en trois comités d'étude — situation juridique, développement social, développement économique — se réunissent pour définir les priorités, suivre le programme de recherche et formuler des recommandations, qui correspondent à la position officielle du Conseil. Elles invitent à leurs réunions des chercheuses et chercheurs ainsi que des représentantes et représentants de diverses organisations afin de profiter de leur expérience de certains dossiers. L'étude approfondie d'un sujet est en effet essentielle à la formulation des recommandations qui seront ensuite transmises aux stratèges du gouvernement fédéral et à d'autres groupes influents. Les recommandations qui suivent ont été adoptées pendant l'exercise 1991-1992.

B7.8
Juin 1991

I. Les lois sur les régimes de retraite

Attendu que

- le gouvernement fédéral ne permet pas le partage de la rente en vertu des diverses lois sur les régimes de retraite, comme il le fait selon le Régime de pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec;
- le terme conjoint n'est pas défini par la loi, et le Conseil du Trésor a établi comme principe qu'un conjoint divorcé ou une conjointe divorcée ne peut jamais être un conjoint survivant;
- les lois sur les régimes de retraite imposent aux cotisants et cotisantes un régime d'assurance-vie par rapport auquel le Conseil du Trésor a toute la discrétion de décider, par exemple, qu'une ex-conjointe qui se remarie ou vit en union de fait n'est pas admissible aux prestations, même si le cotisant l'a nommée bénéficiaire;
- au moment d'un divorce ou d'une séparation, **l'ensemble du patrimoine familial** constitué par les conjoints pendant leurs années de cohabitation doit être partagé également, et que les **régimes de retraite** font partie intégrante du patrimoine familial;
- le partage de la rente devrait être calculé en fonction du nombre d'années de cotisation pendant lesquelles les personnes ont cohabité, dans le cas où il y a un conjoint survivant ou une conjointe survivante et un, une ou plusieurs ex-conjoints ou ex-conjointes;
- la ou le membre du couple qui se charge à temps partiel ou à plein temps du foyer et de l'éducation des enfants (habituellement la femme) n'a pas la possibilité de poursuivre une carrière rémunératrice et de se constituer un régime de retraite;
- les ex-conjointes des membres des Forces armées sont particulièrement défavorisées puisque leur taux de chômage est de trois fois supérieur au taux moyen du Canada et leurs possibilités de poursuivre une carrière ou des études sont réduites;
- les cotisants ou cotisantes au régime de retraite des Forces armées sont admissibles à une retraite anticipée et touchent une rente immédiate entre l'âge de 40 et 55 ans, ce qui leur permet d'entreprendre une seconde carrière (et de cotiser à un second régime de retraite);
- à cause des lois sur les régimes de retraite, de nombreuses femmes sont vouées à l'assistance sociale et à la pauvreté;

le CCCSF recommande

1. que le gouvernement fédéral modifie toutes les lois sur les régimes de retraite pour permettre le partage automatique de la rente au moment du divorce;
2. que le gouvernement fédéral réglemente les pouvoirs discrétionnaires du Conseil du Trésor en modifiant toutes les lois sur les régimes de retraite pour inclure l'ex-conjoint ou l'ex-conjointe à la définition de conjoint survivant;
3. que le gouvernement fédéral modifie toutes les lois sur les régimes de retraite pour retirer au Conseil du Trésor son pouvoir de remplacer la ou le bénéficiaire de la prestation de décès et pour permettre au cotisant ou à la cotisante de nommer un ex-conjoint ou une ex-conjointe comme bénéficiaire irrévocable de ce régime d'assurance-vie;
4. que le gouvernement fédéral répare les torts déjà faits envers un grand nombre d'ex-conjointes en repartageant rétroactivement la prestation au survivant en fonction du nombre d'années de cotisation pendant lesquelles les conjoints ont cohabité.

II. Le Régime de pensions du Canada

Attendu que

- le Régime de pensions du Canada (RPC) prévoit le partage obligatoire de la rente au moment d'un divorce, mais que dans les faits, moins d'une femme divorcée sur 20 (environ 4,5 p. 100) exerce son droit reconnu par la loi de réclamer une part de la rente accumulée par son ex-conjoint en vertu du RPC;
- le faible taux de réclamation s'explique entre autres par le fait que les femmes ignorent tant l'existence que les avantages de ce droit et que les avocats et avocates sont mal renseignés et ne conseillent donc pas bien les femmes à cet égard;
- le partage de la rente devrait être fondé sur le nombre d'années de cotisation pendant lesquelles les conjoints ont cohabité et que le RPC ne considère pas l'ex-conjoint ou l'ex-conjointe comme un conjoint survivant pour les besoins de la prestation au survivant;

le CCCSF recommande

1. que le gouvernement fédéral lance une vaste campagne d'information à l'intention du grand public et des avocats et avocates sur le partage de la rente du RPC;
2. que le gouvernement fédéral modifie le RPC pour inclure l'ex-conjoint ou l'ex-conjointe à la définition de conjoint survivant.

Agressions sexuelles/preuve de la plainte spontanée

- **Attendu que**, dans le passé, la règle de la plainte spontanée reflétait et perpétuait le stéréotype selon lequel la femme était un être foncièrement indigne de confiance, qu'il ne fallait pas croire si elle n'avait pas signalé le viol à la première occasion;
- **Attendu qu'il** ressort de l'analyse de la jurisprudence et de la preuve empirique que l'abolition des règles relatives à la plainte spontanée en 1983 n'a pas répondu aux attentes des femmes qui souhaitent une réforme des dispositions législatives portant sur les agressions sexuelles;
- **Attendu qu'il** convient d'apporter d'autres réformes afin que soit reconnu comme il se doit le principe sous-jacent voulant que les femmes et les enfants disent la vérité au sujet des agressions sexuelles mais, pour diverses raisons compréhensibles et légitimes, ne les signalent pas toujours ou puissent tarder à les signaler;

le **CCCSF recommande** que l'article 275 du *Code criminel* (Abolition des règles relatives à la plainte spontanée) soit modifié de manière à se lire ainsi :

275. (1) Les règles de preuve qui concernent la plainte spontanée sont abolies à l'égard des infractions prévues aux articles 151, 152, 153, 155 et 159, aux paragraphes 160(2) et (3) et aux articles 170, 171, 172, 173, 271, 272 et 273 **et remplacées par les dispositions suivantes :**

(2) Les règles générales de preuve qui régissent les exceptions à l'interdiction de recevoir des déclarations antérieures compatibles s'appliquent à la présentation de telles preuves, sous réserve des dispositions suivantes :

a) aucune conclusion défavorable n'est tirée en ce qui concerne la crédibilité de la plaignante lorsque la seule preuve produite à l'appui de cette conclusion est une preuve de l'absence d'une plainte portée dans les meilleurs délais;

b) en l'absence de telle preuve, le ou la juge doit informer le jury qu'il n'a pas à tirer de conclusion défavorable en ce qui concerne la crédibilité de la plaignante du fait que celle-ci n'a pas porté plainte plus tôt, et que l'accusé ne doit pas être acquitté du seul fait qu'une plainte n'a pas été portée plus tôt.

(3) Aucune preuve concernant la nature ou le moment d'une plainte n'est produite par l'accusé ou en son nom à moins :

a) que le poursuivant ne la mette en cause; ou

b) qu'elle ne se rapporte de façon pertinente à une défense de fabrication ou à un autre moyen de défense.

(4) Lorsque l'accusé souhaite avoir recours à une défense de fabrication ou à un autre moyen de défense pour lequel la preuve de la plainte spontanée peut être pertinente, aucune preuve de ce genre n'est recevable à moins :

a) d'une part, qu'un avis raisonnable n'ait été donné par écrit au poursuivant par l'accusé ou en son nom, de son intention de produire cette preuve, faisant état des détails qui s'y rapportent;

b) d'autre part, qu'une copie de cet avis n'ait été déposée au greffe du tribunal.

(5) Aucune preuve n'est recevable en vertu du présent article à moins que le ou la juge, le ou la juge de la cour provinciale ou le ou la juge de paix, après la tenue d'une audience en l'absence du jury et du public et pendant lequel la plaignante n'est pas un témoin contraignable, ne soit convaincu que :

a) l'accusé a établi le fondement d'une défense qui ne repose pas exclusivement, ou même principalement, sur une allégation de défaut de la part de la plaignante de porter plainte à un moment autre que celui où la plainte a été portée;

b) la preuve concernant la nature de la plainte ou le moment où elle a été portée a une valeur probante en ce qui concerne les questions en litige.

(6) Lorsque cette preuve est entendue au cours d'un voir-dire, ou est recevable à la suite d'un voir-dire, il est permis au poursuivant de présenter toute preuve se rapportant à la question de savoir pourquoi une plainte a été portée au moment donné, y compris tout témoignage d'expert visant à établir l'état mental ou psychologique de la plaignante à la suite de perpétration de la présumée infraction.

(Remarque : le nouveau libellé proposé de l'article 275 est en caractères gras.)

Suivi des dossiers

Chaque année, le Conseil sensibilise le gouvernement fédéral et la population aux dossiers qui préoccupent les femmes. Pour se tenir à l'affût des questions d'actualité, la présidente, les vice-présidentes et les membres du Conseil tiennent des réunions périodiques avec des groupes de femmes, des dirigeantes locales et des femmes dans diverses régions du pays. Une fois les dossiers bien circonscrits, ils sont intégrés à l'activité du Conseil puis communiqués au gouvernement fédéral par divers moyens, dont les recommandations officielles, les mémoires aux comités parlementaires et spéciaux et les rencontres avec les parlementaires, ainsi que par la diffusion de livres et de documents de référence. Pour renseigner le public, le Conseil publie également des feuillets documentaires et d'autres documents d'intérêt général.

Au cours de l'année 1991-1992, le CCCSF a surtout travaillé aux dossiers suivants : la violence, la Constitution et les employées de maison étrangères.

La violence

Encore en 1991-1992, la violence faite aux femmes a dominé la scène sociale et législative au Canada. Il y a cependant quelques lueurs d'espoir dans les événements et les faits qui suivent.

Les agressions sexuelles

Le 22 août 1991, la Cour suprême du Canada a invalidé l'article 276 du *Code criminel*, les prétendues dispositions de protection des victimes de viol. Rappelons que l'article 276 limitait la présentation d'une preuve sur le comportement sexuel antérieur de la plaignante dans un procès pour agression sexuelle. Dans son arrêt, la Cour suprême a déterminé qu'il revenait aux juges de décider de la recevabilité d'une preuve de comportement sexuel.

Le CCCSF a condamné cette décision de la Cour, car elle fait reculer la situation des femmes devant les tribunaux en ne tenant pas compte des préjugés judiciaires contre les femmes au Canada. Le CCCSF a souligné que des dispositions comme l'article 276 du *Code criminel* ont été adoptées justement en réaction aux préjugés reconnus contre les femmes dans la magistrature. Le Conseil a entériné le jugement dissident de la juge Claire L'Heureux-Dubé, selon qui la preuve du comportement sexuel antérieur est sans pertinence dans les procès pour agression sexuelle et contribue à perpétuer les mythes et les stéréotypes entourant le viol.

Le 12 décembre 1991, la ministre de la Justice a répondu à l'arrêt de la Cour suprême en déposant un nouveau projet de loi sur les agressions sexuelles. Y sont précisées les circonstances dans lesquelles la preuve du comportement sexuel antérieur est recevable et les règles à suivre pour en déterminer la recevabilité. Mais le projet de loi va beaucoup plus loin que la simple question de procédure et aborde le noeud des procès pour viol, c'est-à-dire le consentement. Le projet de loi a aussitôt été baptisé la loi « non c'est non », parce que le consentement y est défini comme étant l'accord volontaire à l'activité sexuelle et y est limité selon certaines circonstances : par exemple, il n'y a pas consentement si une personne consent pour une autre, si une personne change d'avis, si une personne manifeste son désaccord par des paroles, des gestes ou tout autre comportement et s'il y a eu abus de confiance, d'autorité ou de pouvoir. Le moyen de défense de la croyance sincère mais erronée au consentement a également été modifié, c'est-à-dire que l'accusé doit maintenant prouver que sa croyance ne découle pas du fait qu'il s'était intoxiqué, qu'il a été imprudent ou qu'il n'a pas cherché à vérifier s'il y avait consentement.

La ministre de la Justice a consulté les groupes de femmes sur l'arrêt de la Cour suprême et les a ensuite convoqués à une rencontre en janvier 1992 pour discuter du projet de loi déposé. Le CCCSF et les autres groupes ont proposé des moyens d'améliorer le projet de loi, en affermissant par exemple le préambule dans le but de faire ressortir le fait que la plupart des victimes de viol sont des femmes, que certaines femmes sont plus vulnérables aux agressions sexuelles et que la justice n'est pas uniformément accessible à toutes. Le préambule a été modifié pour montrer que les agressions sexuelles constituent essentiellement un crime contre les femmes et les enfants.

Le Conseil a appuyé ce projet de loi. Selon lui, il s'agit d'une étape importante vers la concrétisation de l'autonomie, de la sécurité et de l'équité pour toutes les femmes. Le CCCSF a de plus fait valoir que la décision du gouvernement fédéral de supprimer le Programme de contestation judiciaire et de retirer sa participation aux programmes et services cofinancés destinés aux victimes de crimes va à l'encontre des engagements qu'il prend dans ce projet de loi envers les victimes d'agression sexuelle.

Comité canadien sur la violence faite aux femmes

Le 15 août 1991, la ministre responsable de la Condition féminine a annoncé la mise sur pied du Comité canadien sur la violence faite aux femmes. Coprésidé par Pat Marshall et Marthe Asselin-Vaillancourt, le Comité est chargé de recommander au gouvernement fédéral des mesures à prendre et d'élaborer à cet égard un plan d'action, assorti d'échéances précises. Au cours de leur assemblée trimestrielle de septembre 1991, les membres du CCCSF ont rencontré les coprésidentes afin d'en savoir davantage sur le fonctionnement du Comité.

Journée nationale de commémoration et d'activités concernant la violence dirigée contre les femmes

Tous les partis de la Chambre des communes ont appuyé l'adoption d'un projet de loi d'initiative parlementaire déposé par Dawn Black, critique du Nouveau Parti démocratique en matière de condition féminine. Il s'agit du projet de loi C-202, *Loi instituant une journée nationale de commémoration et d'activités concernant la violence dirigée contre les femmes*. Pour marquer la première journée annuelle de commémoration, le CCCSF a publié le 6 décembre un texte rappelant au peuple canadien que la violence faite aux femmes ignore toute distinction quant à la race, à la classe, à l'âge, à la communauté et à la culture. Nous devons certes pleurer la mort des 14 jeunes ingénieures de l'École polytechnique, mais sans oublier pour autant les douzaines de femmes assassinées à cause de leur sexe chaque année au Canada. Le Conseil explique que la violence demeurera tant que nous n'assumerons pas collectivement la responsabilité de faire évoluer les mentalités et de modifier les structures institutionnelles. Finalement, la présidente du CCCSF a participé à une manifestation sur la colline du Parlement et a demandé au peuple canadien de puiser dans son chagrin une volonté de provoquer le changement.

La Constitution

Le CCCSF était parmi les groupes de femmes convoqués par le ministre responsable des Affaires constitutionnelles, le très honorable Joe Clark, le 6 février 1992. Toutes les personnes présentes ont exprimé leur opposition à la constitutionnalisation du droit de propriété et ont revendiqué la réforme du Sénat. Le débat a également porté sur la question d'une charte sociale. Le CCCSF a conseillé au gouvernement d'inviter les femmes aux conférences sur la Constitution; le Conseil était d'ailleurs représenté à chacune de ces conférences. Le Conseil continue de surveiller tout ce qui touche la Constitution, entre autres la question de la représentation proportionnelle.

Les employées de maison étrangères

Les modifications proposées au Programme concernant les employés de maison étrangers, qui régit le travail des employées de maison étrangères au Canada, a fourni au CCCSF l'occasion d'étudier de nouveau la question en 1992. Il a rencontré les employées de maison le 1er février 1992 pour entendre leurs préoccupations et leur permettre de rencontrer les fonctionnaires du gouvernement fédéral. Étaient présents à cette réunion les représentantes des associations des employées de maison étrangères, des employées de maison, des fonctionnaires du gouvernement fédéral, ainsi que des membres et des employées du CCCSF. Le CCCSF a acheminé au ministre de l'Emploi et de l'Immigration un rapport détaillé sur la réunion, dans lequel il fait ressortir les recommandations précises des employées et de leurs associations. Le CCCSF a ajouté que puisqu'un grand nombre de ces femmes sont au Canada depuis 10 ou 15 ans, il ne s'inquiète pas seulement de la question du statut d'immigrant admis, mais aussi de la vulnérabilité des femmes habitant chez des employeurs qui les exploitent, de l'isolement des employées, des conditions de travail et de la variation dans les exigences d'emploi.

Le 26 février 1992, un comité parlementaire spécial a été formé afin d'examiner les modifications proposées au Programme concernant les employés de maison étrangers et de solliciter l'avis à cet égard des organisations d'employées de maison. Les modifications doivent être annoncées une fois les audiences du comité terminées.

Le CCCSF continue d'entretenir d'étroits rapports avec les employées de maison étrangères et de suivre de près l'évolution du Programme.

Publications

Le CCCSF a publié les documents suivants au cours de l'exercice.

Livres

J'ai des choses à dire... Écoutez-moi! Sondage auprès des adolescentes du Canada *mars 1992*

Dans ce livre de 115 pages, les auteures Janelle Holmes et Éliane Leslau Silverman présentent les résultats du sondage réalisé par le CCCSF auprès des adolescentes du Canada. Le sondage visait à découvrir ce qui préoccupe les jeunes filles, quelles sont pour elles les questions d'importance et quels sont leurs sentiments par rapport à ces questions. En tout, 3 207 jeunes filles et garçons des 8e, 9e et 10e années partout au pays ont participé au sondage, dont les résultats sont statistiquement significatifs à l'échelle nationale, à un intervalle de cinq points, 19 fois sur 20.

Contrairement à la croyance populaire voulant que les adolescentes soient nombrilistes et peu intéressées à la politique, les résultats du sondage montrent que la plupart d'entre elles souhaitent être pleinement intégrées et valorisées dans une société égalitaire. Par ailleurs, le sondage révèle que 18 p. 100 des jeunes filles (une sur cinq ou presque) ont été victimes d'agressions sexuelles. La plupart des jeunes filles se sentent bien dans leur peau et ont confiance en leurs moyens, mais les résultats montrent aussi que les adolescentes se dévalorisent systématiquement par rapport aux jeunes garçons dans toutes les catégories d'auto-évaluation. De trop nombreuses jeunes filles n'ont pas la chance de s'épanouir pleinement et d'harmoniser leurs besoins d'autonomie et d'appartenance.

Les adolescentes se préoccupent souvent des mêmes questions sociales et politiques que les adultes, c'est-à-dire de la drogue, des relations, de la violence et de l'écologie. Elles ont des idées bien précises sur les principales difficultés à surmonter et sur la façon d'y arriver.

Dans *J'ai des choses à dire... Écoutez-moi!*, les jeunes filles expliquent qu'elles ont beaucoup à apporter à la société et qu'elles veulent y participer. Les auteures en concluent qu'il revient maintenant aux femmes adultes d'assumer leurs responsabilités et d'inclure les jeunes filles à l'action sociale et politique.

Mémoires

Cessez le feu! Mémoire au Comité législatif sur le projet de loi C-17 (contrôle des armes à feu) *octobre 1991*

Dans son mémoire au comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-17, le CCCSF explique que le contrôle des armes à feu intéresse et préoccupe les femmes pour trois raisons : les armes à feu font partie d'une culture qui favorise la violence, les femmes sont démesurément les victimes de la violence familiale et les armes à feu sont les armes de choix dans la violence familiale. Le Conseil estime que la Constitution de notre pays confie à l'État la responsabilité de veiller, par ses assemblées législatives et ses organismes d'application de la loi, à ce que les femmes jouissent d'un accès égal à la

sécurité. Le Conseil examine la politique en vigueur au Canada en matière d'armes à feu, dans le contexte de la violence faite aux femmes et du rôle que jouent les armes à feu et la culture des armes à feu dans cette violence. À la lumière de son examen, le Conseil formule de nombreuses recommandations destinées à consolider la stratégie nationale sur la violence familiale, dont les suivantes : le resserrement du régime de permis; l'évaluation obligatoire en matière de sécurité et de maniement; l'interdiction de certaines armes à feu; une campagne nationale d'information; un registre national des armes à feu; la consultation avec les peuples autochtones et leurs représentants et représentantes pour tenir compte de leurs droits ancestraux et issus de traités. Le CCCSF étudie la situation dans d'autres pays et conclut à la possibilité de mettre sur pied et d'exploiter un régime de contrôle des armes à feu. Il rejette l'idée que les propriétaires d'armes à feu sont des experts en matière de contrôle et recommande qu'en ce qui concerne la conception et la mise en oeuvre du régime de contrôle des armes à feu, le gouvernement consulte davantage les groupes de femmes, les groupes communautaires et les autorités de la santé et de la sécurité publiques.

La réévaluation de l'équité en matière d'emploi : Mémoire au Comité spécial sur l'examen de la Loi sur l'équité en matière d'emploi *mars 1992*

Dans son mémoire, le CCCSF passe en revue les répercussions de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* pendant les quatre premières années de rapport suivant son entrée en vigueur. Il montre, vastes preuves à l'appui, que n'a guère évolué la situation des femmes visées par la *Loi*, plus particulièrement celle des femmes autochtones, des femmes handicapées et des femmes membres des minorités visibles. Le CCCSF en arrive à la conclusion que les exigences de la *Loi* et les peines qu'elle prévoit sont inadéquates face à la discrimination systémique. Dans son analyse de la *Loi*, le CCCSF soulève des préoccupations dans les cinq grands domaines suivants : la portée de la loi, la définition de l'égalité, les exigences relatives aux plans de mise en oeuvre, les exigences relatives aux rapports, les mesures de surveillance et d'exécution. Pour provoquer une réelle évolution de la situation de toutes les femmes, de nombreuses recommandations sont formulées dont les suivantes : que la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* s'applique à tous les employeurs régis par le gouvernement fédéral; que la définition du terme « disponibilité » soit élargie; que l'on établisse des objectifs obligatoires et exécutoires ainsi que des calendriers pour leur réalisation et que des mesures particulières soient prises; que tous les employeurs qui soumissionnent pour des contrats avec le gouvernement fédéral soient assujettis à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*; que les exigences concernant les rapports soient également appliquées au plan d'équité en matière d'emploi que les employeurs sont tenus d'élaborer, de mettre en oeuvre et de gérer; que la *Loi* prévoie la pleine participation des syndicats et des représentants et représentantes des groupes désignés; que la limite supérieure de l'amende soit sensiblement relevée pour les employeurs qui ne se conforment pas à la *Loi*. Le CCCSF fait valoir dans ce mémoire que l'équité en matière d'emploi a une importance primordiale pour toutes les femmes et pour la société dans son ensemble. Une solution politique globale à la discrimination systémique est nécessaire si nous voulons garantir le succès de l'équité en matière d'emploi.

Hors série

Les femmes et la pauvreté : Rapport du colloque régional, Montréal 12 mars 1991 *novembre 1991*

Ce compte rendu intégral décrit le colloque régional du CCCSF sur les femmes et la pauvreté qui a réuni à Montréal des représentantes de plus de 180 groupes intéressés, surtout de la région de Montréal mais aussi d'ailleurs au Québec et des provinces de l'Atlantique. Le compte rendu des trois conférences prononcées dans la matinée insiste sur la pauvreté à Montréal et sur la féminisation de la pauvreté : « Portrait factuel et politique de la pauvreté des femmes à Montréal » de Lucie Bélanger; « La pauvreté et les groupes de femmes » de Françoise David; « La pauvreté des femmes immigrantes » de Marjorie Villefranche. Après une description de deux films consacrés à la pauvreté au Canada, le compte rendu passe aux conférences de l'après-midi, qui font état d'aspects précis de la pauvreté et des moyens de la combattre : « Les initiatives municipales » de Léa Cousineau; « Les cuisines collectives » de Diane Norman; « Solutions à la pauvreté : quelques pistes de réflexion » de Marie-Thérèse Chicha-Pontbriand; « Les chartes et la pauvreté » de Hélène Tessier. Le mot de la fin a été prononcé par la présidente du CCCSF, Glenda Simms. Elle a parlé de l'autonomie et de l'affirmation des femmes, deux outils indispensables contre le dénuement économique, et du besoin d'un plan global contre la pauvreté, revendiqué depuis longtemps par le CCCSF dans ses recommandations. Madame Simms a fait ressortir la nécessité de répondre aux besoins d'équité exprimés par les femmes appartenant à des minorités ethniques et raciales, les femmes handicapées, les femmes âgées et les femmes privées de leurs droits de citoyennes.

Les femmes et la pauvreté : Feuillet documentaire du CCCSF *novembre 1991*

Il s'agit du premier d'une nouvelle série de feuillets documentaires du CCCSF. *Les femmes et la pauvreté* présente la dure réalité que vivent de nombreuses femmes du Canada et porte sur les niveaux de revenu, la situation des mères seules, le travail rémunéré (surtout le travail à temps partiel), le travail non rémunéré, les garderies, la discrimination et le soutien du revenu. Le CCCSF y présente certaines de ses recommandations sur la pauvreté des femmes et encourage les lectrices et les lecteurs à communiquer avec lui pour en recevoir le texte intégral. Finalement, le CCCSF donne des suggestions sur la façon dont la population peut contribuer à enrayer la pauvreté des femmes. « Supprimer la pauvreté au Canada, c'est l'affaire de tout le monde. Il n'en tient qu'à *vous* de changer les choses! »

Nouvelles du CCCSF *décembre 1991 et mars 1992*

Le premier numéro du bulletin du CCCSF, intitulé *Nouvelles du CCCSF*, est paru en décembre 1991. Il présente à un vaste auditoire une description du CCCSF et de ses membres, le rapport des bureaux national et régionaux, ainsi qu'un survol des dernières publications du CCCSF. Le message de la présidente portait sur la violence. Le bulletin a été envoyé aux personnes et aux groupes dont le nom figure sur la liste d'envoi revue et augmentée par le CCCSF à la lumière de ses contacts à l'échelle du pays au cours des deux dernières années.

Le numéro de mars 1992, numéro spécial, donnait un avant-goût du colloque national du CCCSF sur les adolescentes, qui se déroulait du 5 au 7 avril 1992.

Réunions et rencontres

Assemblées du Conseil

Quatre assemblées du Conseil ont eu lieu à Ottawa au cours de l'exercice 1991-1992.

Juin 1991

À l'assemblée de juin, la présidente Glenda Simms et les membres du Conseil ont formé un comité spécial composé de membres et d'employées du CCCSF, chargé de conceptualiser le colloque sur les adolescentes prévu pour le printemps de 1992.

L'honorable Mary Collins, ministre responsable de la Condition féminine, par l'intermédiaire de qui le CCCSF fait rapport au Parlement, a parlé essentiellement de la violence faite aux femmes et, particulièrement, de la création par le gouvernement d'un comité spécial chargé de la question. Elle a expliqué que ce comité permettra la consultation populaire tout en maintenant une composante de recherche.

Le très honorable Joe Clark, ministre responsable des Affaires constitutionnelles, a parlé du défi qui se pose à lui au moment où il commence à travailler à la formulation d'une nouvelle proposition constitutionnelle fédérale. Il a promis aux membres qu'il travaillerait en étroite collaboration avec la ministre Collins afin de trouver des façons novatrices d'assurer la participation des femmes.

L'agente de liaison du Conseil a présenté la stratégie, les objectifs et le plan d'action visant à faciliter la consultation entre le Conseil et les groupes de femmes à l'échelle du pays, et à aider les membres du Conseil à remplir leur rôle dans leurs régions respectives.

Les membres ont adopté des recommandations sur les régimes de retraite, visant à assurer un traitement équitable aux ex-conjointes.

À la réunion du Comité du développement économique, M^mes^ Gwen Easson et Betty Alce, membres de l'Organization of Spouses of Military Members (OSOMM), ont parlé de la discrimination que subissent les épouses de militaires quand vient le partage de la pension de retraite à la dissolution du mariage. Les membres du Comité ont également discuté du peu de place accordé aux femmes dans le questionnaire du recensement de 1991 et des mesures que pourrait prendre le Conseil pour que l'on remédie à cet état de choses.

Les membres du Comité du développement social ont entendu M^me^ Deborah Stienstra, professeure adjointe de science politique à l'Université de Winnipeg, faire un exposé concernant la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et sur les Stratégies prospectives d'action. Elle a expliqué en quoi ces deux documents rejoignent les engagements du Canada visant l'égalité. Kathy Stewart, chef par intérim de l'Évaluation et de l'Analyse à Santé et Bien-être social Canada, a donné un aperçu de la nouvelle initiative du gouvernement fédéral concernant la violence au foyer.

À la réunion du Comité de la situation juridique, Cheryl Milne et Brian Weagant, avocate et avocat à l'organisme Justice for Children and Youth (aide juridique destinée aux jeunes en Ontario), ont fait un exposé sur les questions juridiques touchant les adolescents et adolescentes. Les membres du Comité ont également discuté de la rencontre de la présidente avec les membres du collectif des femmes noires à la prison des femmes de Kingston. Les détenues ont abordé la question du racisme en prison et

ont expliqué qu'il leur fallait pouvoir compter sur un meilleur soutien administratif et sur les services d'une agente de liaison; la présidente a ensuite rencontré la directrice de l'établissement, à qui elle a transmis ce message.

Septembre 1991

À l'assemblée de septembre, la présidente a fait rapport d'une réunion d'information à laquelle elle a assisté sur les propositions constitutionnelles du gouvernement. Madame Simms a également remercié de son travail la vice-présidente de l'Ouest, Sylvia Farrant, qui en était à sa dernière assemblée. Les membres ont approuvé une lettre de protestation concernant cinq émissions à la radio anglaise de Radio-Canada intitulées « The Dim Sum Diaries », qui font ressortir des stéréotypes négatifs à l'égard des Chinoises; la lettre critiquait également la décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) à cet égard.

L'honorable Doug Lewis, solliciteur général, a expliqué les mesures prises par le gouvernement pour améliorer les services correctionnels destinés aux femmes, notamment la décentralisation. Monsieur Lewis a invité le Conseil à participer aux travaux du Comité national de mise en oeuvre, dont le mandat est de conseiller le gouvernement sur la création de nouveaux centres.

L'honorable Mary Collins a entretenu les membres de diverses questions, notamment des documents sur la prévention de la violence, du Comité canadien sur la violence faite aux femmes, des dispositions sur la protection des victimes de viol et des propositions constitutionnelles du gouvernement.

Les membres du Conseil ont pu entendre l'exposé de Pat Marshall et de Marthe Asselin-Vaillancourt, coprésidentes du Comité canadien sur la violence faite aux femmes. Les conférencières ont insisté sur le fait que le Comité vise à mettre au point un plan national d'action et ne désire aucunement procéder à une étude supplémentaire de la question. Le Comité entend collaborer avec des organismes comme le Conseil, surtout au stade de l'élaboration des recommandations.

À la réunion du Comité de la situation juridique, Rosemary Cairns Way, professeure adjointe de droit à l'Université d'Ottawa, a renseigné les membres sur l'arrêt de la Cour suprême concernant la protection des victimes de viol.

À la réunion du Comité du développement économique, Ellen Zweibel, professeure à l'Université d'Ottawa, a fait un exposé sur les règles de fixation des pensions alimentaires pour enfants, qu'elle a mises en parallèle avec les dispositions actuelles de la *Loi de l'impôt* à l'égard des pensions alimentaires.

Décembre 1991

À l'assemblée de décembre, la présidente a souhaité la bienvenue à deux nouvelles membres du Conseil, Courtenay Vuchnich et Lynne Golding. Les membres ont adopté le plan de recherche pour 1992-1993 et ont échangé des idées concernant le vingtième anniversaire du CCCSF en 1993.

L'honorable Mary Collins a parlé des activités prévues pour faire du 6 décembre une Journée nationale de commémoration et d'activités concernant la violence dirigée contre les femmes, notamment la Campagne du ruban blanc. La ministre a également parlé de plusieurs initiatives du gouvernement : la création d'un comité consultatif et d'un cercle autochtone chargés d'apporter des éléments d'information au Comité canadien sur la violence faite aux femmes, la réponse au rapport du Comité permanent *La guerre contre les femmes*, l'établissement de trois centres de recherche sur la violence familiale et la violence faite aux femmes et le projet de loi sur la protection des victimes de viol.

Les membres du Conseil ont observé une minute de silence en mémoire du massacre de Montréal.

La vice-présidente de l'Est, Ginette Busque, et l'analyste juridique du CCCSF, Tina Head, ont établi une comparaison entre l'Accord du lac Meech et les propositions constitutionnelles de 1991 et relevé certains nouveaux domaines de préoccupation comme les droits à la propriété, la réforme des institutions, les droits des Autochtones à l'autodétermination et la charte sociale. Au cours de la discussion qui a suivi, on a insisté sur l'importance pour les femmes de faire entendre leur voix aux conférences sur le renouveau constitutionnel, et il fut décidé d'envoyer une lettre au coordonnateur des conférences, Arthur Kroeger, l'exhortant à inviter un nombre important de groupes de femmes à participer à toutes les conférences et lui proposant une liste de groupes.

Kay Stanley, coordonnatrice de Condition féminine Canada, a fait un exposé sur son organisation et le rôle de celle-ci au sein du gouvernement; elle a également donné des renseignements sur les rôles des divers autres ministères et organismes du gouvernement qui travaillent à améliorer la situation des femmes au Canada.

Les membres ont adopté des recommandations sur les agressions sexuelles/preuve de la plainte spontanée.

Les membres du Comité de la situation juridique et du Comité du développement social se sont réunies pour entendre M. Rix Rogers, ex-conseiller du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, faire un exposé sur la portée et la nature des agressions sexuelles contre les enfants. M. Rogers a insisté sur l'importance des programmes de sensibilisation et de formation à l'intention des juges, des avocats et avocates, ainsi que des intervenants et intervenantes.

À la réunion du Comité du développement social, les membres ont pu entendre un exposé sur le Programme concernant les employés de maison étrangers, donné par Barbara Stewart, conseillère au secteur de l'Analyse des politiques et des programmes, Politique de l'immigration, Emploi et Immigration Canada (EIC).

À la réunion du Comité du développement économique, auquel s'était joint le Comité de la situation juridique, les membres ont entendu Miriam Grassby, avocate pratiquant le droit de la famille, faire un exposé sur les injustices que subissent les femmes et leurs enfants par suite des décisions des tribunaux dans les cas de divorce. Cinq membres du personnel de Statistique Canada ont présenté leurs points de vue sur la mesure du travail au foyer : Pat Granger, Leroy Stone, Ian Macredie, Ghislaine Villeneuve et Chris Jackson. Le CCCSF a été invité à exposer ses idées sur la définition du travail au foyer et sur le recensement de 1992 afin d'aider Statistique Canada à préparer le recensement de 1996.

Mars 1992

À l'assemblée de mars, les membres ont discuté de questions relevant de la Constitution, particulièrement de celles qui ont reçu l'accord unanime des groupes de femmes.

Le Comité de la situation juridique a accueilli le Comité du développement économique venu entendre Pierre Fortier, membre de la Commission royale sur la réforme électorale, et Kathy Megyery, coordonnatrice des recherches que la Commission a menées sur les femmes et la politique canadienne, parler des modifications proposées à la *Loi électorale*. On a souligné le fait que, à 13,5 p. 100, les femmes demeurent le groupe le moins bien représenté de la population du Canada à la Chambre des communes. Marie Lemieux, analyste en politique et recherches, Secrétariat à la condition des personnes handicapées, Secrétariat d'État, a parlé des obstacles qui empêchent les personnes handicapées de s'intégrer dans la société. Deux représentantes du Conseil canadien des droits des personnes handicapées (CCDPH) ont également fait des exposés. Yvonne Peters, directrice nationale de la coordination et du contentieux, a traité de la nécessité de garder le règlement des conflits entre les mains des personnes intéressées et de la solidarité entre les groupes de promotion de l'égalité. Roz Currie, avocate au Conseil canadien des droits des personnes handicapées, a fait allusion aux attentes des personnes handicapées

vis-à-vis du projet de loi imminent les visant. Les représentantes du CCDPH ont conclu en disant qu'il faudrait faire des recherches sur les besoins des femmes handicapées en matière de sexualité et de maternité, ainsi qu'une analyse des droits à l'égalité.

À la réunion du Comité du développement social, les membres ont entendu un exposé sur la mutilation des organes génitaux des femmes. Metu N. Belatchew, travailleuse sociale de Montréal, et Christine Nabukeera, du Centre de ressources africain d'Ottawa, ont renseigné les membres sur la mutilation des organes génitaux des jeunes filles et des femmes africaines. Elles sont d'avis que cette question relève de nombreuses autres questions inscrites au programme des féministes, notamment les agressions sexuelles, le sexisme, les mauvais traitements infligés aux enfants et les soins de santé préventifs. On a également parlé des consultations menées par le CCCSF à l'automne de 1991 avec des représentantes régionales sur la mutilation des organes génitaux. La réunion s'est terminée par une discussion sur le Programme concernant les employés de maison étrangers, plus précisément sur les modifications apportées au Programme par le gouvernement fédéral, et sur la rencontre du CCCSF avec des représentantes de groupes d'employées de maison étrangères.

Réunion des présidentes des conseils consultatifs

Une réunion mixte des présidentes des conseils consultatifs fédéral, provinciaux et territoriaux de la situation des femmes a eu lieu à Regina (Saskatchewan) au mois de mai 1991. Les présidentes ou leurs représentantes ont souligné les activités entreprises par leur organisme au cours de l'année et discuté des dossiers prioritaires pour les femmes du Canada. La violence faite aux femmes et les nombreuses façons dont elle se manifeste — agressions sexuelles, pornographie, préjugés des magistrats, exploitation sexuelle des patientes par les médecins — a été jugée d'importance capitale par toutes les participantes. On a soulevé la question de la crise constitutionnelle canadienne, ainsi que le besoin d'un programme national de services de garde. Un exposé sur l'équité en matière d'emploi fait par madame la juge Rosalie Abella a conclu la réunion.

Les services internes

Bureau de la présidente

Le Bureau de la présidente dirige et coordonne toute l'activité de planification et de fonctionnement du Conseil. Il voit à l'établissement et à la mise en oeuvre du plan d'action, entretient des rapports avec les bureaux régionaux et les membres et organise toutes les assemblées et réunions du Conseil.

Le personnel du Bureau de la présidente assiste celle-ci dans l'organisation des nombreuses conférences qu'elle est appelée à donner et dans la planification de ses rencontres avec des femmes et des groupes de femmes partout au pays, ainsi qu'avec des comités parlementaires et des fonctionnaires. Le Bureau de la présidente est en outre responsable de la volumineuse correspondance du Conseil.

Le Bureau de la présidente assure la direction et la coordination de toute l'activité menée par le Service de la recherche, le Service des communications et les Services administratifs. Le nouveau poste d'agente de liaison, ci-après décrit, est rattaché au Bureau de la présidente.

Agente de liaison

Membre de l'équipe de gestion, l'agente de liaison renseigne la présidente sur les dossiers touchant diverses communautés et sur les programmes du gouvernement fédéral. Elle conseille également les membres relativement à leur travail dans leur collectivité. Il lui revient d'intéresser le Conseil aux questions communautaires et aux nouvelles préoccupations des femmes, et de se renseigner auprès du gouvernement fédéral sur les programmes destinés aux femmes. L'agente de liaison participe à des congrès et à des colloques, rencontre diverses communautés de femmes et donne à leurs dirigeantes de l'information sur les programmes et les subventions qu'offre le gouvernement. Elle travaille en collaboration avec le Service de la recherche dans le but d'intégrer les avis de spécialistes de diverses communautés à la rédaction des cadres de recherche, et avec le Service des communications afin de joindre le plus de groupes possible.

Service de la recherche

Le Service mène des recherches sur des questions d'intérêt primordial pour les femmes du Canada dans les domaines économique, social et juridique. C'est grâce à la consultation régulière des femmes, membres de groupes ou non, que le Conseil se tient au courant de ces questions. Les priorités de la recherche sont établies en collaboration avec les membres, puis examinées par les chargées de recherche. Les analyses préparées par le personnel et des spécialistes dans toutes les régions du pays sont mises au service des groupes de femmes, des responsables politiques et des clientèles cibles par le truchement de publications, de recommandations et de mémoires aux comités parlementaires.

Les études effectuées par le Service de la recherche constituent la base des analyses soumises au gouvernement et permettent aux membres de mettre au point, en collaboration avec les chargées de recherche, des recommandations visant à améliorer les principaux programmes touchant les femmes et à attirer l'attention du gouvernement sur toute nouvelle question d'intérêt.

Le Conseil se penche actuellement sur les dossiers suivants : les besoins de logement des immigrantes et des femmes membres de minorités raciales, les effets pour les femmes des initiatives gouvernementales en matière de logement, une analyse préliminaire de la mesure statistique du travail

ménager, les pensions alimentaires pour enfants dans le cadre du régime fiscal, les préjugés entretenus par les juges, l'engagement du Canada à l'égard de l'égalité des femmes et son adhésion aux conventions internationales pertinentes.

Afin de se tenir au courant des questions de l'heure et d'entretenir des rapports avec les centres de recherche, le personnel de la Recherche a participé à un certain nombre de congrès organisés par diverses associations, dont l'Institut canadien de recherche sur les femmes, l'Association canadienne des études sur les femmes et le Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Le personnel a également assisté à la Supreme Courts Conference on Constitutional Law, à une conférence mixte du Canada et des États-Unis sur le calcul de l'ethnicité, au Colloque national sur la femme, le droit et la justice, au congrès national « Surviving and Thriving II » de WITT (Women in Trades and Technology) et à l'assemblée annuelle de la Sous-commission de la condition de la femme de la Commission canadienne pour l'Unesco. Enfin, les chercheuses ont assisté à divers colloques et ateliers portant entre autres sur les sujets suivants :

- la conciliation de la vie familiale et de la vie professionnelle grâce à des innovations en gestion des ressources humaines;
- les moyens de comprendre la famille, au 1er symposium québécois de recherche sur la famille;
- l'égalité dans l'emploi dans une optique multiculturelle;
- le partenariat comme mécanisme de conciliation du travail et de la famille;
- le contrat social et l'avenir du Canada;
- la transformation du travail et le renouvellement de sa sociologie;
- le droit des femmes à l'égalité devant les tribunaux.

Le personnel a également assisté à des séances d'information concernant les règles de fixation des pensions alimentaires pour enfants, la loi en matière d'agressions sexuelles, les modifications à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et les nouvelles techniques de reproduction.

Bibliothèque

La Bibliothèque a pour rôle principal de développer et de gérer une collection spécialisée portant sur l'ensemble des dossiers qui intéressent et préoccupent les femmes. Les sujets à l'étude au Conseil reçoivent une attention particulière. Ainsi, en 1991-1992, la collection a été augmentée dans les domaines suivants : la pauvreté, les femmes autochtones, les femmes membres d'une minorité raciale ou ethnique, l'équité en matière d'emploi, la violence conjugale, le harcèlement sexuel, l'agression sexuelle, le rôle de soignante exercé par les femmes, les adolescentes. Instrument essentiel à un organisme voué à la recherche, la Bibliothèque joue un grand rôle aux différentes étapes de la production d'une étude.

La collection de la Bibliothèque compte près de 15 000 documents et 270 revues, bulletins et périodiques, auxquels s'ajoutent des dossiers de presse et de la documentation éphémère, classés sous 250 rubriques différentes.

La Bibliothèque offre au personnel et aux membres du Conseil, à ses collaboratrices et collaborateurs ainsi qu'aux bibliothèques, des services de référence et de prêts entre bibliothèques. Ouvert au public et aux ministères sur rendez-vous, la Bibliothèque accueille chaque année une vaste clientèle intéressée à la situation des femmes. Les nombreuses demandes de référence relèvent d'un éventail impressionnant et témoignent d'un besoin réel d'information spécialisée.

Service des communications

Le Service des communications fait connaître le travail et l'activité du Conseil et s'occupe de sa stratégie globale de communications. Les quatre sections décrites ci-dessous permettent de réviser, de traduire, de produire, d'annoncer et de diffuser les études du Conseil.

Section des publications

La Section des publications produit dans les deux langues officielles tous les documents publiés par le Conseil, sous diverses formes.

Les **documents de référence** ont pour but de renseigner les membres du Conseil, le grand public et les parlementaires sur les dossiers étudiés au Conseil. Ils fournissent une première analyse du sujet, destinée à alimenter le débat public.

Les **mémoires** servent d'abord et avant tout à conseiller le gouvernement relativement aux mesures législatives et orientations politiques mises en train. Ils contiennent des recommandations du Conseil.

Les **livres** sont le fruit d'études à court et à long terme portant sur des questions d'actualité ou encore sur des sujets connus qui demandent une analyse approfondie. Selon la question traitée, les livres peuvent se destiner à un public général ou à un public ciblé.

Les **feuillets documentaires** offrent une information factuelle succincte sur des sujets d'intérêt pour toutes les femmes.

Les **recommandations**, qui ont pour but de conseiller le gouvernement et de souligner la position du Conseil, sont formulées par les membres en étroite collaboration avec le personnel de la Recherche. Publiées chaque année dans le Rapport annuel du CCCSF, elles sont aussi diffusées à grande échelle.

Une fois que le Service de la recherche a mis la dernière main à un document, la Section des publications, en collaboration avec le Centre de traduction, entame le processus d'édition, qui suppose la révision, la traduction, la mise en page informatique, la correction des épreuves, la conception graphique, l'impression et la publicité. La Section des publications participe également à la diffusion des documents et voit aux mises à jour et aux réimpressions qui s'imposent.

Pendant l'exercice, la Section des publications a produit divers documents, dont plusieurs étaient destinés à un large public. On en trouvera une description détaillée de la page 26 à la page 28 du présent rapport. En raison de la popularité des publications du Conseil, la Section a fait réimprimer dix titres.

Centre de traduction

Afin de bien servir les membres et le personnel du Conseil ainsi que les femmes du Canada, le Centre de traduction produit dans les deux langues officielles des documents adaptés à leurs destinataires, tout en visant la rigueur stylistique et la transparence du message. En outre, le Centre de traduction attache une attention particulière à la féminisation et à l'utilisation d'un langage non sexiste.

Le Centre est responsable de la traduction de toutes les publications du Conseil, ainsi que de la correspondance et des rapports internes. Les nombreux documents rédigés au Conseil couvrent toute une gamme de domaines spécialisés, ce qui exige une recherche terminologique poussée, notamment dans certains domaines de pointe où le vocabulaire n'est pas encore arrêté par l'usage. C'est en utilisant les ressources de la Bibliothèque, en interrogeant les principales banques de terminologie — BTQ,

TERMIUM — et en consultant les spécialistes des domaines pertinents que les traductrices mènent leur tâche à bien et alimentent de façon systématique un fichier de terminologie. Le Centre offre également au personnel des conseils linguistiques et l'aide à la rédaction.

Section des relations publiques

La Section des relations publiques coordonne le lancement des publications du Conseil et prépare à cette fin des communiqués, des résumés, des aide-mémoire et tout autre document utile aux membres du Conseil et aux médias. Elle répond en outre au jour le jour aux demandes des journalistes et du public et s'occupe de l'organisation des entrevues de la présidente, de ses tournées et de ses allocutions. La Section suit de près dans la presse et dans les débats législatifs l'évolution des dossiers intéressant le Conseil et en prépare des résumés mensuels. D'autre part, la Section communique les recommandations du Conseil aux stratèges des secteurs public et privé.

Communiqués et lettres ouvertes

- Les Conseils consultatifs de la situation de la femme commentent certains aspects du discours du trône — le 14 mai 1991
- Le recensement de 1991 exclut le travail non rémunéré des femmes, indique le CCCSF — le 4 juin 1991
- Femme de la région nommée au CCCSF — le 21 juin 1991
- Le CCCSF adresse une lettre de condoléances au président de la République du Kenya, son Excellence M. Daniel T. arap Moi, concernant la tragédie survenue à Méru le dimanche 14 juillet 1991 — le 24 juillet 1991
- Le CCCSF écrit son mécontentement au président d'Air Canada, M. Claude I. Taylor, relativement à un programme de divertissements offert aux passagers d'Air Canada — le 20 août 1991
- Le CCCSF s'oppose à l'affaiblissement de la loi sur la protection des victimes de viol — le 22 août 1991
- Le CCCSF écrit au rédacteur en chef de la revue Frank relativement à Caroline Mulroney — le 20 septembre 1991
- La présidente du CCCSF présente un mémoire au Comité législatif sur le projet de loi C-17 (contrôle des armes à feu) — le 1er octobre 1991
- Le CCCSF adresse ses félicitations au maire de Toronto, Art C. Eggelton, pour avoir déclaré le 18 octobre « Journée de la personne » — le 18 octobre 1991
- La présidente du CCCSF souligne la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes — le 5 décembre 1991
- Le CCCSF publie *J'ai des choses à dire...Écoutez-moi!* — le 11 mars 1992

Centre de distribution

Le Centre distribue sans frais les publications et les documents d'information du Conseil aux groupes de femmes, aux conseils consultatifs des provinces et territoires, aux responsables des programmes fédéraux, provinciaux et territoriaux, au grand public, aux journalistes, aux personnes politiques ainsi qu'aux bibliothèques. Il assure également l'envoi aux divers publics cibles des documents qui les intéressent. Le Centre de distribution est ouvert au public et répond à toutes les demandes faites en personne ou par téléphone.

Pour répondre à la demande, le Centre a distribué cette année plus de 125 000 exemplaires de livres, documents de référence, brochures, plaquettes, feuillets documentaires et autres.

Services administratifs

Les Services administratifs regroupent l'ensemble des fonctions administratives : finances, personnel, gestion des dossiers, répartition des locaux, relations avec le Conseil du Trésor, le Vérificateur général, le Contrôleur général et le ministère des Approvisionnements et Services. Le Conseil reçoit chaque année des crédits du Conseil du Trésor, qu'il répartit de façon à répondre aux exigences de son mandat.

État financier

Exercice terminé le 31 mars	1991-1992	1990-1991
Revenus :		
Crédit budgétaire	3 573 000 $	3 554 310 $
Dépenses :		
Traitement et avantages sociaux	2 123 861	2 007 750
Information au public	211 021	320 870
Services professionnels et spéciaux	434 975	480 631
Congrès, colloques et réunions	241 906	213 152
Activités régionales	182 955	151 750
Administration	165 263	192 575
Dépenses en capital	25 498	108 647
Total des dépenses :	3 385 479 $	3 475 375 $
Gel imposé par le gouvernement à tous les ministères et organismes	110 000 $	50 500 $
Crédits non utilisés	77 521 $	28 435 $